



# Tanemirt

*Tanemirt tameqqrant i Massa Achili i yellan*

*Ilmend n uxeddim-ney seg tazwara armi*

*Tagara ad as-nini tanemirt-inem meblama nettu Mass*

*lamari Ahmed tanemirt d tameqqrant d netta i yellan yid-ney*

*Seg tazwara armi d tagara i wid uk iy-yefkan afus lmeawna.*

# Abuddu

- ♥ I baba d yemma aezizen
- ♥ Iwatmatten-iw
- ♥ Iwettma sabrina
- ♥ Itemdukal-iw mara
- ♥ Itemdakelt-iw Dihia
- ♥ Tanemirt i lædlani Nassim
- ♥ Tanemirt tameqqrant I Mass lamari Ahmed
- ♥ Tanemirt tameqqrant iæggalen n uxxam n ilmezyen n maatkas.

**Siham**

# *Abuddu*

- ♥ I baba d yemma aezizen d jida čabħa
- ♥ Iwatmatten-iw
- ♥ Iwettma sylvia
- ♥ Itemdukai-iw mara
- ♥ Itemdakelt-iw siham
- ♥ Tanemirt tameqqrant I Mass lamari Ahmed
- ♥ I Mass halzoun amar
- ♥ Tanemirt tameqqrant ieggalen n uxxam n ilmezyen n maatkas.

**Dyha**

## Ayawas

<b>Tazwart tamatut.....</b>	<b>07</b>
-----------------------------	-----------

### I-Ixef amezwaru: Isental n yinzan

Tazwart.....	13
1-Tawacult.....	13
2-ṭṭbiɛa.....	18
3-Timetti.....	26
4- Ddunit .....	29
5-Tadyanit .....	31
6-Ameyez d uḥezeb .....	32
Tagrayt .....	33

### II Ixef wis sin: Asugen deg yinzan

Tazwart.....	35
1-Tawacult .....	35
2-ṭṭbiɛa.....	44
3-Timetti.....	50
4- Ddunit .....	55
5- Idrimen d sɛaya .....	56
6-Tadyanit .....	57
Tagrayt .....	59
<b>Tagrayt tamatut.....</b>	<b>62</b>
<b>Tiybula.....</b>	<b>64</b>
<b>Ammud n yinzan .....</b>	<b>66</b>
<b>Agbur .....</b>	<b>79</b>

# Tazwart Tamatut

### Tazwart tamatut

Tasekla taqbaylit tamensayt d tin yellan d tamarkantit a ladiya agdud amaziɣ d win yesɛan amezruy, tutlayt, idles, tasekla....

Ger lesnaf n tsekla nekni nefrend ssef n yinzan ,akken nessen inzan d awallen id yettasen s talya wezzilen ,maca d wid yesɛan inumak meqqrit ,yella anda anamel-is d win yefren.

Iswi-neɣ deg unadi agi d anejmuc n yinzan di temnaɗt n Meɛatqa iwakken ad as-nexdem tasleɗt ta&sentant i yinzan wamek id yettili usugen deg yinzan.

Laqdic-a neɣ nebda-t yef sin yixfawen deg ixef amezwaru niwid awal yef inzan i tabadut-is isental yef ttawin inzan nufa-d isental igejdanen tawacult,tbiɛa, timetti,ddunit ,tadyanit,ameyez d uhezeb.

Deg ixef wis sin agi nefka-d azal i usugen deg yinzan asugen d netta d rruḥ n yinzan I ttarun cbaḥa d unamek iwakken ad yejbeɗ lwelḥa n umayri.

### Asenked nusentel

Deg usentel-agi niwid awal yef tsekla tamaziɣt taqburt i yellan seg timawit yer tira, ger lesnaf n tsekla-agi nefern-d ssef nyinzan seg tama n yisental d usugen i yellan deg yinzan n teqbaylit imi wagi d amaynut di tezrawt-agi deg nenuda ulac aṭas.

### Iswi n usentel

Nefren asentel n yinzan acku d aswir yesɛan azal di tsekla-neɣ, imi akken neɣra d amezruy id yettbeginen idles n yal tamnaɗt amezruy-agi ilaq ad yettwajarred maci kan di timawit acku aṭas n wid id yettawin inzan bdan ttruhun ttemettaten akken qqaren "agdud mebla idles am uksum bla iyes"

Ayen yerran lwelha-neɣ yer usentel-agi imi nekni neḥemmel ak ayen icudden yer tsekla taqbaylit.

### Tamukrist

- Amek id yettban usugen deg yinzan di tsekla tamaziɣt?

➤ D acu isental id ttawin inzan ?

### Turdiwin

- Ahat yella ney ulac assugen deg yinzan.

### Tarrayt unadi

Nebda laqdic agi nntey yer tarrayt id yesnulfa G Darand yettwali asugen d win yebnan yef tassnalsa d win yaenan allay d uxxemem n umdan ,Nefren asentel n yinzan, nruh yer unnar nğemeed ayen uwumi nezmer n yinzan di taddart uwumi qqaren "Meatqa", newwid inzan-agi nexdem-asen tasleđt di tazwart tamatut neskeles yef tsekla taqbaylit taqburt d tewsat-inis neferned asentel n yinzan nefkad tabadut-is, d isental i yef d tawin, narnad asugen deg yinzan d tsekla taqbaylit.

### Uguren unnadi

Nufa ara atas ixedmen yef usugen deg ssenf-agi n tsekla.

Mi neffay ar unnar nufa-d ugur imi timyarin tkukrunt.

### Asenked n wammud

Newwidammud n yinzan si temnađt n Meeatqa azal n 389 n yinzan, neruh yer uselmad n temaziyt i yellan deg uswir wis krad ,yefkayayd tugget n yinzan d inumak-nsen ,sakin nruh yer taddart n at zeem nufad kra n temyarin iy-d-ifkan kra n yinzan.

### Imsulya

Isem	Aswir ayarbaza	Tutlayt i yettmeslay	Laamar-nsen
Lammari Ahmed	Aselmad	Taqbaylit Taerabt Tafransist	49 iseggasen
Malika chawan	Tasnawit	taqbaylit	42 iseggasen
Tassa n Aeli	Ur tayriara	Taqbaylit	70iseggasen

### Asenked n wennar

Mæetqa d yiwet n tgezdir n Tizi wezzu tuzga-d deg unzul asammer n tezdirt n Tizi wezzu tebæed fell-as azal n 21km ,ger wayen i das –yeyzin i maæetqa ad d-naf buyni,at yahya musa ,ein zawiya,tirmitin d wat zmenzer .

Mæatqa ney imaætuqen d awal amaziy anamek-is d imdanen yettraḥiben s wiyad ney s lbarani ttudun azal i inebgawen-nsen.

tamnaḍt lmeatqa yesæa snat n tyiwanin ssuq n lexmis d ssuq n letnin .ssuq n laxmis imezday n iyarimen ad ilin ger 38000d 45000 ma tajuma-yis tesæa azal 45,29km<sup>2</sup> ad d -naf tayiwant n ssuq lexmis tesæa azal n 45 n tudrin deg-sen iæjjaben ,æfir ,at eli,iæicawiyen,at ḥmed,at ḥmed ifrek ,at lḥaḡ eli,at hlima ,at ifrek,at muḥ dakli,at muḥ useid,at seid ,at zæim,aneggah,iberquqen,buḥemdun,buæerfa,bur hemu,cerfa n tala uyanim,cerfa at sieli,icerqiyen,lbiriwendusen, iḥeddaden ,iyil æwan,isebbaqen,,igariden,iyil isiwani,iyil zeggayen,tajdiwt,iyil bbaklan,iyil n teqdibin,melban,at eissi wezyen iæzziten ,lbir,taxribt,iyil æwan,melban,tala medda,tamadayt uzemmur,tizi n tzeggart,tizi mennus,taqebliit,ixerban.

Ad naf di lmeatqa kra n waziyen anida llant aḥas n tdukliwin tedelsanin i iqeddacen yef yedles amaziy d wansayen i isæan di temnaḍt n lmeatqa ayagi d ayen yerzan afexar di lmeatqa aḥas n tudrin deg-sent at zzim ,at eissi wezyen,iberquqen,agni buffal,d tiyilt maḥmud am wakken nezra tettwassen tmegnit n tqenddurt taqbaylit sumata d laqdicat nniden icerqiyen ,at zæim,iyil n teqdibin d kra n tudrin nniden ttwasnent s wesley n talaxt d uzeṭṭa d tmegniwt i d as-d –ḡḡan umarrawen-nsen,tasuta tettaḡḡa-tt-id i tsuten nniden.

### Timiḍranin

#### 1-Inzi

Inzi d inaw wezzilen yesæan anamek d win id yekkan s tirit n yimdanen d ujarreb n tudert maci d menwala it-id-yeqqaren ala win yesæan azal di tmetti, d wid yesæan tirit aḥas n inegmayen inudan yef ṣṣenf-agi yal yiwen amek it-id-yesbadu.

**A.ABDESSELEAM**, yettwali d akken inzi sumata: «nezmer ad d-nesban inzi d tafyirt ijemeen amdan amezyan n wawalen id-yessegzayan anamek n takti anamek-is d asahlan d win yettwafhamen yarna d azedgan yef way-a inzi d win iğehden di lmeena d unamek n tantalit n takti am wakken dayen yettwali belli, di tsekla taqbaylit tettwelih yer wayen yelhan».<sup>1</sup>

**Y. NACIB** yexdem tazwart yef yinzan yettwali beli: «inzi d inaw awezlan, yesea tameyrut, yekka-d si tirit n yimdanen d ujerreb n tudert».<sup>2</sup>

**A.J.GRIEMAS**: yura-d «nezmer ad neqel inzan d lemoun deg umeslay s ubeddel n wanya n tayect, imi win yettmeslayen yetteemid, yettbeddil tadat-is mi ara d-yebder kra n umeslay ur neli ara d ayla-ines, ad as-id-yales kan. D anect-a id-isefhem».<sup>3</sup>

Inzan d tanfalit id nettadar di tutlyat-nney id yettawin yef taxmam d tanfalit n lkeyasa n ugdud inzan nettaf-iten d iqburen kkan-d seg ugdud d ayen yeğğan inzan ad ieeddi yer timawit nesaqdac-iten iwakken ad nefk ttebut yef wayen id nenna.

## 2-Asugen

Tuder n umdan tebna yef usugen d tidet ,asugen yettilid mara ad imeslay umdan yef ihulfan-is ney timsal n tuddert-is seg wayen yellan ney yettwali di tilawt, ayagi yebna yef tugniwin id yettasen deg wallay-is d wayen yettwali deg umaḍal dya isemras aferdis n usugen akken ud yettban ara srid .

Massa Xerdouci Hassina tura yef usugen : « d awal agutnamkan izemren ad yeseu ugar n inumak, yettemgarad seg usemres yer wayed d tagruma ney yer umaḍal i deg yettidir»<sup>4</sup>

Asugen, yettak tagnit i umdan ad yerwel i wayen it-ihelken, ixellqen tugniwin deg wallay-is s wayas iregel iyeblan n ddunit.

Asugen d win yebḍan yef sin lesnaf:

### a-Asugen n ugraw

Anaw-agi d win yezdin imdanen d wyaḍ deg anaw-agi n usugen ilaq ad tili tmuyli n umdan tezdi d ugraw ukud yettili.

---

<sup>1</sup>ABDESSELAM.A, « *Le proverbe dans la culture berbère véhicule une règle de moralité- recueil berbères* », ED. ENAG, 1989, P.09

<sup>2</sup>NACIB.Y, *Proverbes et Dictons kabyles*, ED. Maison des livres- Alger, P.23

<sup>3</sup>GRIEMAS.A.J, *dictionnaire du sens : essais sémiotique*, ED. Seuil Paris, 1970, P.39.

<sup>4</sup>Kherdouci Hassina, *la poisie feminine et anonyme kabyle*, approche anthropo imaginaire de la uestions du corps, thèse de doctorat, Université de Tizi Ouzou, 2007, sb27.

Asugen d win yesēan azal meqqren di tmetti ,d anamek asugnan id yettexlaqen asay yeqwan deg ugraw ad naf deg umedyā :tislit n unzar xas yal yiwen amek it-ixeddem maēna d yiwen unamek i tesēa.

Asugen n ugraw yer Massa Kherdouci Hassina: “d ayen yerzan tilawt d umaḍal id yezzin i wemdan yal agraw n yimdanen seān asugen i ten-icerken d wid yettemgaraden ger wiyāq”<sup>1</sup>

### **b-Asugen n yiman**

Anaw-agi d win yettemgaraden seg umdan yer wayeḍ imi yal yiwen s tmuyli-ines ,yal yiwen s ihulfan-is d wamek ad ten-id yessugen deg ssenf-agi amdan yesēa tileli amek ara ad yessenfali timsal-is amek yebyā netta.

Massa Kherdouci Hassina tenna-d : “anaw-agi tekcem deg-s targit d uxayel ,deg-s amdan yessugun amek yebyā yettwali amaḍal s tmuyliwin id- as yahwan”<sup>2</sup>

Hsab n Jacque Lacan, amdan seg mi ara ad illal ad ibeddu ad yessexzan tugniwin ,si 06ar18 n iseggasen imezwura n tlatit ,aqcic ad yili deg lhala n laxṣas n tezmert ,ur yessawaḍ ara ad yefhem tafekka-is ,ad yiḡil tafekka-is am tfekiwin n yimdanen id-as-d -yezziin.<sup>3</sup>

### **3-Tugna**

Deg lewhi n J.P.Sartre tugna d tigawt i yettnadin yef tyawsa iyaben ney ulac-it akk s lemēawna n wallal afekawi ney anefsi urtt-id tettawi ara akken i tella maca d asisen yettemcabin tayawsa iyef nettnadi.<sup>4</sup>

### **4-Azamul**

D asunay yessenfalin yef kra n tyawsa,sumata azamul d tamuḡli i yeṣawaḍen tabrat s yiwet n tamuḡli war assar mbla lhaja yer wawalen amedyā azamul n tayāḡ yeskanayed tazayā n yiḡi.

---

<sup>1</sup> Kherdouci Hassina, *la poisie feminine et anonyme kabyle* ,op.cit.p27.

<sup>2</sup> Idem.p27.

<sup>3</sup> J.LACAN, in <http://www.pedagopsy.eu/imaginaire.htm>.

<sup>4</sup> LĒEMRI.W.Tugna n tmetḡut deg sugnan anagal aqbayli “ungal æecciw n tmest”,Aktay n Master, taseddawit Akli Muḡend Ulḡaḡ tubiret, 2013-2014, p.21.

IXEF AMEZWARU

Isental n yinzan

**Tazwart**

Deg ixef-agi ad nemeslay yef isental n yinzan llan isental igejdanen d isental i mecctah, Inzan d wid id-qqaren leibad i yesean awal ney d win iten-id yeqqaren kan akken id tefyen seg wallay nsen, inzan sumata d wid yesean talya wezzilen ttawin-d yef ddunit, yef tmetti, tadaynit, tawacult.....

Ger isental-agi:

**1-Tawacult**

Tawacult di tmetti taqbaylit d tin yebnan yef urgaz d tmettut yettili-d s wassay n zwağ akken ad bnun axxam , zwağ yis i tettnarni ddunit , s zwağ id saeun ddarya llan wanda tawacult ad tettili mectuhet tettili yiwet n teslit, yella wanda tillint ugar n teslatin tettimyur twacult tillin ddarya d lwens n ddunit d nutni i yetteemiren axxam win ur t-nesei tener fell-as, di twacult taqbaylit awal yettuyal yer umyar ney tamyart , blama nettu tislalin d tnuđin .

**1-1-Tamettut**

Di tmetti taqbaylit akken nezra tamettut d tin yesean azal d ameqqran ,aas n yinzan id yewwin yef tamettut d tin yerran tajmilt tameqrant i tmettut i yettfen di nnif d lherma-is d tin yessehbibiren yef twacult-is akken qqaren:

“Argaz d asalas tamettut d agejdu alemmas”

Imi tamettut d lsas n uxxam ma truh ad yayli uxxam,xas argaz s wazal-is maena tamettut d tagejdit akken qqaren:

“Axxam anda ur telli ara tmettut arzag deg-s lqut”

Akken nezra tamettut d tin ixeddmn lecyal tetteawan argaz-is ama deg bara n uxxam di tmazirt,azmemur, talaxt..ney dixel uxxam cyul n uxxam ,azeffa, tađut ,arqem..

Akken ad teeawen argaz-is akken ad tefsus taekemt akken qqaren:

“Tamettut leali tetteban deg ufrag-is”.

Tamettut leali d tin iherzen tbed yef uxxam-is ,yef twacult-is , d tin isebren i lhif d iyebnan d lqella n cci yella deg yinzi :

“Argaz d acercur,tamettut d tamda”

Tamettut yef ad tettekled deg uxxam ur tettağadad ara fell-as am urgaz ulac d anwa ad as - yekelxen akken qqaren:

“Tamettutd tin irefden axxam-is”

win yesan tameɛttut m draε yesnen am wakken tesseid a garuj akken tella tmeɛttut leali tin iherzen tin yellan d ayfus azelmaɛ n urgaz, i tella yir tmeɛttut , d tin yeffyen i yiberdan d insayen n tmetti d tjadit , d tin yekksen nnif d lherma yef yiman-is d urgaz-is d imawlan-is akken qqaren deg yinzi:

“Argaz-is teġġat yayli nettat telha deg uleywi” .

Yir tameɛttut d tin ur neggi ara axxam, tezga tettenemɛdar di laxlawi deg taεucun , tizya-s ferrun-t lecyal-nsent harzen-t ixxamen-nsent ma d nettat tettesa-tent , tezga bara n uxxam yeqqar yinzi :

“ Tameɛttut yečča ubrid imensi-ines ur yettiziɛd”.

Yir tameɛttut yekkes fell-as sser d laqdar imi tettuyal d awal di taddart, tameɛttut ur nettif di lharma-s d tin yexlan yeqqar yinzi:

“Lxalat d tid ixellun, tilawin d tid yettlawin”.

Tameɛttut ur neggi ara axxam,d tin yettεemiren seg yicekkaren i lxalat ur tettεebir ara i wergaz-is.

Xas akken tameɛttut d lsa n wergaz tezga tettwaħqar tettwaεzel di tmetti-ney di tuddert-is n yal ass tikwal meskint ur tettunaħeseb ara d aεeggal am wiyaɛ aladya ma yella ur tessei ara ddarya ney d taεiqart yeqqar yinzi:

“Tameɛttut ur nesei ddarya ur ttheseb daεeggal”.

Di tmetti-ney taqbaylit yella lexilaf gar uqcic d taqcic, lukan ttafen ad deseun kan arrac ,imi ttewalin belli d aqcic ara yerefden axxam , d netta ara yuvalen d argaz n uxxam ad ixdem yef tewacult-is .

Ma d taqcic ttewalin-t d taεekemt yef imawlan-is , d amesruf kan i darna i wexxam-nsen imi taεezrit kan si zik ttagaden fell-as ama d asmi ara tar axxam.

Genevois<sup>1</sup> yennad “asmi ad telal teqcic yeqli-d tɛlam di lħara ,ttrun ula d tsarwin ,kulci d ašemmaɛ qqaren tlul lmaħna at zik qqaren:

Ilul kra uεeggal yur-i

Ur εemrey yess eddar

Ur tqabalay yess lkuffar”

<sup>1</sup> GENEVOIS.Education familiales e kabylie,F.D.B.N89 forte National,1966,p.23.

**1-2- Lwaldin**

Di twacult taqbaylit akken nezra d tin yefkan laqdar d ameqqran i lwaldin imi d nutni i d lsas d laşel i yissen id nekker yer ddunit i kkes acu xeddmn ara fell-ay ksen seg uglim-nsen iwakken ad ay-ffken ad nečč, ad nels.

Lwaldin d nutni i nettaf mkul ma nayli, mkul ma baeden fell-ay medden ala nutni yettyaman rrif-neɣ, ala nutni iy yettmenin lxir.

Di ddunit-a win ur nesei ara lwaldin ad yeqqim damaḥqur ad tarran medden yer rrif ad as-ttaken ara azal.

Timetti taqbaylit d tin yerran azal d laqdar dameqqran i lwaldin iṣahren fell-ay mi ntuy d imecṭaḥ d tin yerran tajmilt i tyemmat akken qqaren:

“Win ur nesei yemma-s maḥqur”

Dtayemmat ad yilin d tayet-ik xas medden uk ḡḡan-k nettat ur-d k-ttettaḡḡa ara acku tesea tasa tettergigi ɣef waraw-is, d nettat i sahren fell-ay ma naḥlek, ma truḥ ulac d acu ara ad yeqqimen akken yella deg yinzi:

“Win i ummi yekkes baba-s ur s yekkis ara ,win i ummi yekkes yemma-s ur s yeḡḡi ara” .

D tayemat i d lsas d ruh n uxxam ma truḥ ad t-kerheḍ ad tkecemeḍ saxxam, xas baba-k yella maci am yemma-k akken qqaren deg yinzi:

“D agujil bab-as yella”

.ulac danwa ad iṣemren amkan nni n yemma-k xas ad d- tas tameṭṭut nniḍen akken yella deg yinzi:

“ Imi yemma temmut awer id yegra isem n tmeṭṭut”.

Lwaldin d wid ɣef iwessa rebbi fell-asen akken ad as-nnar lxir d ṭaea-nsen acku d nutni i yeḗran nfae-neɣur deggiren ara ɣer ucruf ladya tayemmat d tin iḥninen aṭas yarnu leḡennet ddaw i ḍarren-is i tella.

Win yebyan rebaḥ di ddunit-is ilaq ad neṭeḥella deg-sen akken ad nerbah daewa n lxir ala tin ad niselken , acku win ṭuza d aewesu-nsen anda yedda d ṭṭlam ur farunt ara temsal-is d lecyal-is akken qqaren deg yinzi :

“Daewesun lwaldin tewear ,telaḥaq am taršaṣin”

Ihi ḥader ad tayliḍ di daewesu imi amdan tikwal i tettu yettawit ddunit ur yezri dacu i xeddem.

Lwaldin d agarruj d lkenz ilaq yef ddarya ladya ddarya n zzman agi i tebbi ddunit llan wid ittruḥun yer lyerba tesmaḥen deg-sen, llan kra n ddarya ad yewwet lwaldin-is yef tmeṭṭut-is dayen nettwali aṭas deg lwaqt-agi, llan wid i ten-ttawin yer ixxamen n yimḡaren acku uyalen d aybel d lḥem fell-asen, ihi akken qqaren ddunit teddawar akken i txeddemḍ i mawlan-ik ad- ak xeddmenwarraw-ik ma temḡureḍ.

ihi wali kečč amek tebyiḍ a tuyaleḍ ma temḡureḍ akken yella di lqquran d win yettwesin yef raḥma d ccafaqa fell-asen.Ihi di ddunit-a d affares n lwaldin assa llan azekka wis-sen, ihi ur ttuyal ara d lyaḥafel ad tafed imman-ik di ndama

### 1-3- Tamḡart

Di twaculttaqbaylit ad naf tamḡart tin umumi ttaken azal meqqren , d nettat i daqarru n uxxam d nettat i amḍebar , ttečawaren-t di yal timsal n twacult ama d zwaḡ, berru, iyeblan n uxxam ,trika ... ulac win ad yekken nnig-s.

Tamḡart d tin iselḥuyen lecḡal n uxxam ma ulac-it axxam yaxla akken qqaren deg yinzi:

“Axxam bla tamḡart am tadekkart melba urti” .

Di twaculttaqbaylit d tin yettwasnen ger lxilaf ger temḡart d teslit yef cḡel n uxxam , tamḡart tettwali teslit tewwi-as mmi-s tettasem fell-as txeddem-as iyeblan d imeqqranen ,tezga tetteassat ama yef lmakla ,ama yef ccbuḥ .

Tislit akkenyebyu yili lḥal ialq ad tsaefit a tqadar-it ur tara ara tamḡart awal imi tamḡart am ugrud amectuḥ sayasit –kan akken qqaren

“ṭṭaea n tamḡart d tasusmi”

Imi tamḡart tesa laqdar xas d nettat i yeldən ur tettaraḍ ara awal ad naf dayen tamḡart d tin i beṭṭun deg uxxam ama d tagula ama d tammurt ama d trika maca tamḡart leali d taḥeqqanit d tin adyebḍun s lḥeq d lmizan ger waraw-is ur txeddem ara lxilaf gar-sen akken ur ttilin ara cwal d ḥani ger asen yeqqar yenzi:

”A tamḡart bḍu s wul –im akken nella darraw-im”

## 1-4-Tinuḍin

Di tmetti taqbaylit laḍya tawacult d tin yettwasnen s usdukel n twacult ttilint armi d tlata d drebea n teslatin dixel n yiwen uxxam .

Dayen id yettaḡan cwal d imenyi , ttilint tismn d lmeanda mkul yiwet tettzuxu s yiman-is, s wargaz-is ,s warraw-is, kul yiwet themel ad sebgen iman-is nettat i yefazen akken qqaren:

“Tislatin d tisednatin”

D ayen id yettaḡan ad taxdem cwal d lbatel yef tnuḍin-is d tismn tesemamin akken yella deg yinzi:

“Lmeanda n tnuḍin i yenyan argazaur yuḍin”.

llant tlawn s tismn d lmeanda tagi argaz-is yuy-as aya ,ixedmas aya.. ttajant irgazen armi tekrahen axxam .

## 1-5-Ddarya

Di tmetti-ney ddarya d wid d iswi n ddunit, tawacult ur tettakmal ara mebla ddarya iyi-sen tettimur twacult d nutni i yettecebbihen axxam d nutni i yetteksen lwaḥc yef uxxam win ur tenyesei tenger fell-as akken qqaren deg yinzi:

“Ddarya d lwens n ddunit”.

Ddarya d nutni i yetteksen yef wul yettaran tarwiḥt d nutni yettmudun afud i lwaldin akken ad qqablen iyeblan id tmagaren.

Ad naf ddarya leali d tin yettaran lxir i lwaldin-nsen, mi ara ad imyuren sefraḥen-ten xedmen ayen uk umumi zemren akken ad as-narren tajmilt akken qqaren:

“Ur tettu ayen tlemdeḡ di dduḥ”

Ddarya yelhan tettettu ara ur tenker ara lxir d ttaeb-nsen d lhif iseddadan akken att-nid sekren yella deg yinzi:

“Seččet-iyi sereset-iyi snay wid-iyi reban”.

Si tama nniḍen tawacult taqbaylit d tin yerran lwelha yer yir ddarya d tin yeṣṣarwan lhem d iyeblan ilwaldin -nsen itten-yarran d taḍsa yer medden yella deg yinzi:

“Dtassa i yeḡḡan d taḍsa”

D ddarya i yefyen abrid imawlan-nsen tewwi-ten ddunit ruhen ggan imawlan deg metti d iyeblan ur clien ara deg-sen akken qqaren:

“Turew tæbut teqqim waḥdes”.

Tagi d yir ddunit anda id negra lwaldin tewadegren deg yeberdan akken qqaren:

“Seg wasmi urway ur swiy aman zeddigen”

Sarwan -asen tilufa arwan akesar d ussawen srekbën-asen yir aṭṭan akken qqaren:

“Win ijarben tasa ad yens anda nensa”

Ala win ijerben uzzu n tasa ad iḥassen zgan d texmam d lḥir ,akken byun xeddmën i lwaldin ur taken ara afus acku d tasa iten yeḡḡan kenfen zgan ttucublen akken yella deg yinzi:

“ Tarez taṣṣeta yef wayen turew”

Di tmetti taqbaylit win ur nesëi ara ddarya ur yesëi ara aḥar ad yettwattu akken yenna Matub “azar ljeḍraw yerka”isem-is ad yettwattu medden uk taḥqarent .

Di tmetti-neḡ ttrajun talalit n ddarya s ccuq aladḡa aqcic acku d netta ad yemyuren ad yettfen isem n twacult d umkan argaz n uxxam akken qqaren :

“ Axxam melba ddarya am tejra mebla lfakya”

## **2-Tbiëa**

Yal amdan s tterebga-s , yal amdan s tbiëa-s imi amdan yezmer ad ibedel kulec siwa tbiëa-s dayen ur yezmira ad t-yettu amakar ur yettbedil ara akeddab laëmer ad yini tidet aḥessad laëmer ad yefraḥ i gma-s.

### **2-1-Lekdeb**

Akken nezra di tmetti neḡ llan leibad ihedren tidet maca aṭas wid iskidiben, seant d tbiëa ur zmiren ara ad tekksen neḡ ad tebedlen, lḡaci ur ten-ttamnen ara ula d azal-nsen di tmetti yettanqas yeqqar yinzi:

“Akeddab mi ara ad k-yinni sared xas ames”.

Yal amdan s tbiëa-as yella win yeṣfan,ihedder tidet , ittagad rebbi,ḥemmlent akk medden ttamnent .yella dayen win yeskidiben ihedder ala lekdeb ,lḡaci ur tettamnen ara ur s ttaken ara azal ,ula d lqima -s tyelli yettekes fell-as laqdar akken qqaren deg yinzi:

“Tidet d acercur ,lekdeb d tikerkas”.

Akedab ur yettwamen ara yettakar yexeddaë, laëmir id yenna tidet akken yeqqar deg yinzi:

“Siweđ akedab ar tewwurt” .

“Yuker Һedray yeggul umnay”.

## **2-2-Lexdaë**

Ataş n yimdanen iruhen di leydar arran leibad d laħbab-nsen yuy lħal xedšen-ten fkan laman i wid ur nuklal ayagi dayen nettwali di tmetti ney s tugget, imi atas n wid yenttaren tædda fell-asen yarna tugget deg-sen tekka-asn-d tiyita si laħbab-nsen s wid Һesben d atmaten- nsen yeqqar yinzi :

«Si laman id yekka lexuf ».

Ney laxdaë yekkad s laman, imi lexdaë d yir læada yer umdan, llan imdanen kecc ad txeđmeđ deg-sen laman nutni leħhun am izerman yeqqar yinzi :

« Ayugaday tiyita n deffir d wezru uffir ».

Laxdaë ad yekk seg win ik iqarben ur ilaq ara ad tefked laman ad terređ akk medden d laħbab-ik , akken yella deg yinzi :

« Tiyita uzduz di tilawt ».

Ataş n leibad i yettwayeđren sawđen isegra-asen lahlakat di tnefsit-nsen acku maci d tiyita-ni iwaæren maena ma ttwalid anwa it-yewtten.

Ihi amdan ur yettak ara laman i wemdan acku ulac win ak yebyun ayenyelhan , nniya s wataş dirit imi d lwaqt-agi anda id negra tekfa nniya ,iwakken ad teaceđ d lqum-agi ilaq ad tiliđ ducen ney ad keččen akken yeqqar yinzi :

« Mmi-s n tayat ad-t yečč wuccen ».

« win is yenan texla tezgi d netta i yexlan »

Amdan ur ilaq ara ad yefk laman, ilaq ad iëas iman-is imi atas i yeruhen di laylađ di ddunit d nneya i dessah ula mi ara tebyuđ ad tixedmeđ kra ilaq ad tseuđ niya yenna yinzi :

« Niya tayleb tiħila”.

## 2-3-Ṭṭmaε

Imdanen iffey-iten laεqel, irekbi-ten ṭṭmaε byan ad kesben kulec ,ilaq rbaḥ dayla- nsen ur cliεen ara ma gelan s wayla n wiyad , ur celiεen ara amek ara ssaweden yer lebyi-nsen xas lukkan ad ččen leḥaq n watmaten -nsen yeqqar yenzi :

« A bu snat bru i yiwet »

Imi amdan ur yezmir ara ad ten-iṭṭef, ilaq ad yar lwelha-s yer yiwet kan ur ilaq ara ad yili d aṭṭemaε, yeqqaryenzi:

« Awin yef yeshel walluy, ḥader iman-ik di trusi »

Imi leεbd yettwalin mebeid meliḥ, yettewalin ar tqacuct, ur yelḥḥu ara settawil i ttefey-it laεql i wakken ad yawed lebyi-s, yiwen was ad yeyli yef uxenfuc-is , yarna ad as yeweir leḥal meliḥ imi iwala laelali ad as -teweir lqaea.

Llan leibad yettmenin ad kesben kulec xas ma ad eεfsen yef wiyad awid kan ad awden yer yiswi-nsen yeqqar yenzi :

« Azgar amellal tasemt urkelli »

Am tin yezewḡen tetṭamaε deg ayla n bab-as tetṭewis ad tefares deg uxxam n bab-as .

ṭṭmaε d yir lahlak , d yir šifa i yessaεu amdan i tteked seg lqella n qniεa n umdan ,d tufya n laεqel imi ddunit-agi dayuru.Aṭas iwumi tesufay laεqel yeqqar yenzi :

« ṭṭmaε akked ṭaεun akken ilaḥḥun »

Amdan yetṭamaεen dima iyellid-d yef uxenfuc-is, ad yas wass anda ad yexelles yeqqar yenzi:

« Win yeččan lḥaq-is yeqmec tiṭ-is»

Ihi amdan ur ilaq ara ad yesumyar aεebuḍ-is yef wayla medden yeqqar yenzi :

“ Nek qqaray-as xliy ,netta yeqqar ačḥal tseid”

## 2-4-Leqdar

Nekkni s laqbayel nettureba yef lemqadra imi si zik i tella amectuḥ adiqadar ameqran, ula d ameqran adiqadar amectuḥ ayagi i dansayen d ilugan n tjaddit fell-asen id nettureba .

D ayen i yeğgan ulac çhani d iyeblan di tmetti taqbaylit laɣya timetti taqburt, xas ad illin maca macci s tugget, ma tura yuɣal uqelmun s idaren yuɣalumectuɣ ur yettqadarar ara ameqran yella deg yinzi :

« Yekkred ufrux yesselqeɗbab-as «

Imi yuɣal umeqqran ur yesɛi ara azal-is di tmetti , kulec ibeddel kulec iŝsefed ula d tudert messsuset ur tesɛi ara lbenna.

Nekkni s laqbayel nettsethi si zik nettak laqdar ameqqran i umectuɣ xas iyeleɗ maca ilaq ad -t muqqleɗ yer udem imawlan-is, ad sen-tefkeɗ leqdar yeqqar yenzi :

« Wet aqjun muqel s udem imawlan ».

Amdan ma yella ixeddem-ak leqdar macci kečč ad tedduɗ fell-as, ad teččeɗ si lhaq-is ney ad teħsebeɗ belli ur yesɛi ara azal, cit fell-as cit fell-ak iwakken ad telhu ddunit yer zdat, yer wayen yelhan , yeqqar yenzi :

« Niɣ-ak sidi kečč issin leqdar-ik ».

Amdan ilaqad as- teffkeɗ leqdar iyuklal , iwakken ad yefk ugar n wayen yelhan , s laqdar-nni ad- as tefkeɗ ad yefraħ , ad iħas iman-is yesɛa azal d ameqqran di tmetti , macci alama yemmut ad t-id mektin lɣaci win yuklalen tajmilt ilaq ad as-terreɗ sekkuɗ yella di ddunit yeqqar yenzi :

« Mi yeddar yectaq aɛeqqa n ttmar ,mi yemmut aelqen-as aɛarjun»

## **2-5-Ŝŝbar**

Amdan yelhan d win issebren yef ayen is-yefka rebbi, imi rebbi sebhanu yettjarrib leibad-is , yettak-as lmuɣalabat ,yettwali leibad-is amek ara xedmen ma d ŝsebren ney ad jahelen yef rebbi ,maca amdan yelhan d lmumen yettamnen s rebbi ad iŝbar imi qqaren:

“ŝŝbar d aħbib rebbi”

Ulac win yef anwa ur tɛedda ara , llan luɣzen arwan lħif, uɣalen arwan imi rebbi s lqedra-s iferru timsal ,ur i ttağğa ara leibad-is ,mkul yiwen s umur-isakken qqaren deg yinzi:

“Menyif ad zwirent wala ad d grint”

“Ittak-d rebi tawayit i deg yella leslah”

Timetti taqbaylit aladya tin n zik d tin yettwasnen s lehif d laz, fad, ulac axxam anda darin, d tameṭṭut i ṣebren i lhif tterebga terna cyel n uxxam d win n berra, tebub azru yef tuyat-is tedaɛu isidi rebbi ad teffey yer talwit yeqqar yinzi:

“Yal cedda tebeit talwit”.

Ulac win id yekren yuffa-t-id tseqqa ney tewjed ilaq ama teettbed, ma tuzled teseddad iwakken ad teffyed yer lisar akken yella deg yinzi:

“Suheb acifuḍ ad tafed arkes”.

“Ttu lhem ad-ak yettu »

## **2-6- Laman**

Laman d tbiɛa yesɛa umdan laali laebd yettureban, imi maci menwala ad tareḍ deg-s laman acku qelilit warraw n tfamilt aladyadi lwaqt-agi anda id negra , acku leketra n laman id yettawin lemɗara i bab-is , akken yeqqar matub lewenas deg yiwet ger tizlatin-is :

“D laman iyi ḡḡan arriy medden uk d laḥbab”.

Tiyita n layɗar daweyzi addek seg ubarani, sumata tettek-d seg uḥbib yeqqar yenzi:

“Si laman id yekka lxuf”.

Amdan am tegnawt , tikelt ad teshu tiket d isegna , ur ilaq ara ad tettekled ney ad terred laman ama d arrif ayen ilaqen kan , yerna yelha ujerreb deg yimdanen akken qqaren:

“Anida nwiḡ tafat ufiḡ lahwa tekkat”

Di ddunit imdanen am tata , tikelt lehan ,tikelt diritten ur tezmireḍ ara ad tezreḍ ssaḡ n yimdanen xas ad- ten txalḍed maca d awezyi ad tezreḍ ssaḡ-nsen , ur ilaq ara ad texedmed deg-sen laman akken qqaren:

“Ur ttamen win iskidiben, ur skidib win yettamnen”

“Ur tamen saba ar tterwet”

Amdan ilaq ama iwala s wallen-is ara yamen tikwal tamuyli n bara kan ur tettmodu ara saḡ, imdanen am tejra alama tefka-d lyella akken ad teban akken imdanen alama tjarbed twalḍ s wallen-ik ara tamned.

**2-7- Tamuḥqranit**

D yir tɓiea ad teḥqreɗamdan , di ddunit wa iḥeqqer wa , lukan ttafen ad rekɗen medden ulac win ara ad yekken seg nnig-sen .

Tamuḥqranit tella deg tmetti taqbaylit yella lxilaf ger uqcic d taqcict taqcict tezga tettwaḥqar di tmetti-neɣ.

Tamuḥqranitd ṣṣifa id ikeseb umdan ma ad yesɛu cwiya n laḥkem neɣ ciṭ idrimen ad yeḥseb iman-is d kra ad yekmasi ad isemyar iman-is yef medden ad ten-iḥeqqar ,ad yesɛedi fell-asen lbaṭel akken yeqqar yinzi:

“Aɛawdiw n baba d jeddi arniɣ tarekba n deffir”.

Tamuḥqranit mačči d lḥaḡa tamaynut imi si zik i tella win yeḡahden ciṭ ad yerkeɗ gma-s ad-t yerr ddaw idɗaren-is yella deg yinzi:

“Azger isserwet-itent, ayyul yečča-tent”.

Amdan a wid kan ad yaf gema-s yenḥaf neɣ ur isei ara imawlan, neɣ ur yesei ara sanda ara yesenned dya leibad teddun fell-as , ttaḥqaren-t saxdamen-t s zuḡ dduru akken qqaren deg yinzi:

“Taqjunt ur tettlaz, taḥbult ur tebeddu ,tamyart ur tettrus”.

**2-8- Lbaṭel**

Lbaṭel d yir tɓiea i yesɛa umdan ,yewɛer lḥal mi ara d iggar yiwen fell-ak lbaṭel ad -k yesbab ayen ur txeddmeɗ ara ,ad tuyaleɗ d awal ger medden ,ad yettwakesfell-ak sser d leqdar. Ad teyli lqima-k medden ad-k ttwalin s yir tamuɣli ,deg ayen ur texdimeɗ ara ,kečč ad tareɗ s ul-ik mliḥ, ad-t hewseɗ amek ara d sebegneɗ tidet maca ulac win ara k yammen yella deg yinzi:

“Yečča uccen arrant-id yef tuccent”

“Ayen yellan yef uccen arrant-id yef uyaziɗ”.

Akken nezra si zik i tella taqṣit –agi di tmetti taqbaylit, uccen yettukar taqdiɛt dya ayziɗ ad yesqqueu dya ad dekren at wexxam ad taffen ulac acu yellan tarran-id yef uyaziɗ meski tarant ger tecuyt.

Lbaṭel dirit ur tiḥemmel rebbi iḥermit yef yima-is ,yerna iḥermit ger leibad-is , imi yeggelud s lemḍara d lehlak n tenefsit i umdan ayagi ad teyeḡ ad yaɛzel iman-is yef medden, ula yef lxeddma ,ula yef zwaḡ ad uyalen medden ad tekakrun yella deg yinzi:

“Lbaṭel yebṭel”.

A win yufan amdan ur t ittefey ara laɛqel, ur ilaq ara ad yaḥkem yef yimdanen ama iwala s wallen- is.

## **2-9- Yir læbd**

Akken llan imdanen yelhan di ddunit -agi i llan dayen leibad n diri , ad naf timetti taqbaylit d tin yarran azal issentel-agi icudden wigi anda id nufa ddeqs n yinzan id yettmeslayan yef yir læbd.

Si zik yella yir amdan anda ad tafed ixeddem yir laxdayem yeskidib, ixeddaɛ,iheddar yef yimdanen yella deg yinzi:

“yir amdan ur yettbeddil yir asyar ur yetteleqim”.

Yir amdan d win yettwasnen s yir lexdayem ,win ad iḍeffren ad teyawı deg yir ibardan ad yeḍfar lehyuf ,ur ittaf tıfırat i ddunit-is,ad yeḡḡ arraw-is ad yeqqim deg uyılıf , yir amdan ad tafed d win isekcamen iman-is deg ayen it yaxḍan ,ad tafed deg uxxam-is ur yezmir ara iman-is ney i tmeṭṭut-is akken qqaren:

“Axxam-is ur syezmir lḡamaɛ yettef-as amezir”

Di tmetti taqbaylit aṭas n yimanen n diri i yeqwan , ad tafed ur xedimen leṣlaḥ iman-nsen ad tafed ad ṭṭebiren af yimdanen akken qqaren:

“Yekcem ger yiccar d uksum”

Imi d yir amdan i yessekcamen iman-is deg ayen it-yexḍan , di zeman agi anda id negra yir amdan yeɛɛɛc di tmetti ad naf imdanen d wid yettasmen , d wid yettaḥqaren ur yettmenin ara lıxı i yemdanen acku dıyel d win yeqqnen ulawen , ad tafed siwa win ara k-yawın ar yir abrid .

**2-10- Zzux**

Zzux tbiɛa yettyunzu umdan d ayen yettwali s tiɛ tunqist llan daqs n yinzan yettawin yef usentel-agi , yettmeslay yef yir zzux ur yesɛi lmaɛna , llan win yesɛan tbiɛa-agi akken qqaren :

« Zzux ur nesɛi aserwal »

Lmaɛna win izuxen ney yeqqimen d yiwet n ssuma læbd it zzuxun akken yebyu txeɗmeɗ- ass maci akken, akken qqaren:

« Bubent yerna acenef »

Llan wid yettzuxun s temzi-nsen d zin-nsen katen deg madden ur zrin ara beli ddunit a ulac i wummi tettyama akken qqaren:

« ur ttzuxu as temzi imi temyart tella, ur ttzuxu s yergazen imi lmut tella,ur ttzuxu s trika imi zelt yella ».

Llan læibad tzuxun zzux yesɛin ara lmaɛna ad yili netta ur yemɛin ur yeɗdiq yerna zzux d tnefxa netta ur yesɛi gram yerna iman-is d lɛaja yella deg yinzi:

« yir zit terna layla »

Llan wid-ak ger ixamen medden tzuxun amɛɗya di tmayriwin ad tafɛɗ laqdic tazliwin mi truɛɗ yer uxxam-is ad tafɛɗ yerka akken qqaren:

« Axxam-is ur s yezmir lɛamaɛ yettɛf-as amezir ».

Ihi tbiɛa-agi n zzux d tnefxa d tin yellan s waɛas laɗya di lwaqt-agi anda id negra anda llan ttawilat am( tilivision,facebook,...)uɣalen medden wa yesalay iman-is yef wa yella deg yinzi:

“Ddiy d yir arfiq geriɣ-d deg yir amɗiq”.

At zik d wid yettweɛɛin arraw-nsen sumata yef yir ibardan ,yir arfiq si zik qqaren xtar amdan ukud ad tedduɗ ,akken qqaren:

“Ddu d usaɛdi ad tayeɗ d saɛd-is”.

Amdan ilaq ad yissin anda ad yesars iɗaren-is ad ifetaɗ allen-is ,ur iggan ara yef imezzay-is akken qqaren:

“Meyez qbel aneggez”.

### 3-Timetti

Inzan yer tudert n umdan aqbayli, yef waya ad naf atas isental deg tmetti frurind kra isental am tirugza, tagmat, nnif d lherma, axeddim zwağ...deg wayen ad teddun anaered anaxdem tasleqt.isentalen-agi.

#### 3-1-Tirugza

Argaz di tmetti d win yesean azal d lqima tamaqqrant acku d netta d lsas n uxxam d netta i yettqabalen i yeblan nuxxam yerna tid n barra .argaz d win ixeddmn yettekel yef dere-is d win ad yawin ameic n lahlal i waraw-is akken qqaren :

“Afus aberkan id yettawin ayrum amellal “

Ulac d acu id yettasen bla laetab d tagi i ttirugza di tmetti laqbayel argaz bu nnif d lherma ur ikennu ara ur yettmudu ara afus-is i leħram w argaz ur nexeddem ara di tmetti ney yettwaħqar akken qqaren:

“Argaz ur nxedem ar-ass tabarda ad yagem”.

Di tmetti taqbaylit ad naf tamettut teterru i wergaz tirugza d lqima-ines akken qqaren deg inzi:

”Argaz d acercur ,tamettut d agejdu alemmas”.

Akken nezra di tmetti taqbaylit tirugza n urgaz d awal-is yettwatef seg yiles-is, imi awal ma yella yeffey-d dayen ur ilaq ara adyuwal deg-s imi argaz akken qqaren:

”Argaz d awal mačči d aserwal”

Argaz ma yefka awal ilaq ara ad yuwal deg-s yella deg yinzi:

“Azgar yettwatef seg yicciw, argaz yettwatef seg yiles”

Argaz acu yebya yennad ilaq ara ad yuwal deg-s tettbedil tmuyli n ugudud yur-s ad tayli lqima-ines, ladya di tmetti taqbaylit tin ur nesɛi ara argaz ama d mmi-s d twacult-nni ad tettwaħqar di tmetti ,ur teseɛu ara azal ney lqimma ula d isem n twacult-nni yettmattat ladya di lumur n tejmaet win ur yessin ad yemeslay yettwaħqar ad yali şsut-is ad yekfu awal-is.

#### 3-2-Tagmat

Di tmetti taqbaylit tagmat d tin i wumi fkan azal dameqqran di tmetti-neytaqbaylit anda tilli tegmat seg idamen seg yiwen uæbuđ id-fyen yezditen yiwen n sqef.

Ilan wanda adilin d atmaten maena ur n tecerik ara tæbuđ d leħbab kan akken ixedmen lecyal-nsen xedmen s niya s tegmat gar-asen akken qqaren wat zik :

« Tagmat mi ara teğhed yiwen ur s yezmir ad t-id yennal »

Ma tili tegmat tejheđ ulac win ara ak-id iqarben ulac win ara ayttemeen yur-kteseid win ara ak-isenden d lmuħal ad tayliđ d lmuħal ad tefkeđ afus.akken qqaren :

“ Ur ħemlay gma ,ur ħemlay win ara at- yewtten »

« atmatten d atmatten aεebuđ ifarqiten”

Ad teseuđ xuyak ur desei yemma-k daħbib-ik ulac dacu ara ak-n-ifarqen icerki-ten lfarħ d lqarħ .

Di tmetti ney taqbaylit di tin yaran ccan d wazal i tagmat imi gmma-k akk yečč maena uk yettfazara .

Yella anda ad naf yir tagmat yessemsaxen azalen n tmetti d wid yettefyen yef laewayed d wid iħeqqren gma-s akken qqaren

«Tuget imaefunen i yerran tagmat deg mahraz »

D wid yebyan ad yesluyen tagmat d widyebyin ara lƔir d rbaħ i tegmat akken qqaren:

« win yesean yir tagmat ad iqareb win yir tawlit ad -t iqareb »

Win iyesean yir tagmat aerur-is yezga iεara ulac anda ad yesned ad yettwaħqer anda yebyu iruħ.

### **3-3Nnif d lħerma**

Di tmetti taqbaylit d tin yettwasnen s zik s insayen nnif d lħerma d nutni i dlsas n umdan win yettureban yettfen di nnif d lħerma-is twalin-t medden s tmuyli yelhan ttaddren-tid madden s wayen leali.

Di tmetti taqbaylit yesea azal-is tikwal yef nnif ttawden ad sazlen idamen tilind imenyan i ttawitten nnif yef tmetti-nsen ladya win ara yawden yer temetut-is, nnif d lħerma n uqbayli yezmer ad yexdem kulec fell-as akken qqaren :

«Tttif nnif aħarfi ».

Win ur nesei nnif d trugza ur yeswi ara yer medden, nnif d lħerma ur tnuzun s idrimen d dheb yella deg yinzi :

« Axir lħerma nneema ».

S zik argaz d win yettfen d nnif d lħerma imi argaz yettban deg wawal-is akken qqaren:

“Argaz d awal macci d asarwal”.

Nnif d win iřawađen amdan yer tqacuct d tin yetternun di lqima ad yeggal yef lħaja ilaq ara ad yuyal deg wawal-is ney ad ibedel rray-is akken qqaren :

“Argaz yettwattef seg yiles,azger seg yicciw”

Si tama nniɗen tamsalt nnif d tin yaenan tameɗɗut taqbaylit imi tettwasen s nnif d lherma d cerf-is are tura mazal twalin are tameɗɗut ma d yilis n tfamilt, mazal tetɗef di ccarf-is ,ma d taezrit ney ala imi ayagi d ayen yesean azal ameqran di tmetti taqbaylit yella deg yinzi:

“Cbaɗa n tmeɗɗut d nnif-is”

“Leib n taqciɗt yewɗar”

Win yesean leɗarma ama d argaz ama d tameɗɗut tettnarni lqima-s di tmetti, medden teqadaren-ten, heddren fell-asen siwa ayen yelhan.

A win yufan mkul yiwen ad yetɗef di nnif-is iwakken ur ttilin ara iyeblan di tmetti , iwakken ad telɗu temurt ar zdat.

### **3-4-Axxeddim**

Timetti taqbaylit d tin yettwasnen s uxxeddim d tin umumi fkan azal acku iyi-s itetten yesekcamen ameic i wat uxxam d lmal-nsen.

Timetti taqbaylit d tin iruɗen di tfellaɗt axeddim n wakal, kra n win yesean tiferkiwin ad -tten yexdem.

Argaz d win ixeddimen akal ur i yetttaɗɗa ara ddel ad yayli fell-as akken qqaren:

“Argaz ur xeddem ar-ass taberda ad yagem”

Amdan ur nxeddem dirit yella ufellaɗ ikarez tamurt-nsen iherzit yella deg lemɗun n zik:

“Yellafellaɗ, yella flilaɗ, yella meɗɗet izgaren”.

Axxeddim d win yesean lqima d tmetti-ney timetti d tin yerran laqdar d ameqqran ixeddimen tiferka-ines i ttawid ameic-is s tidi-is akken qqaren:

“Tidi id yettawin udi”.

Yella wanda ad yili useggas yelhan ad tili lɗella yelhan , yella wanda a tilli txus lɗella akken qqaren:

“S yiɗil aberkan i netett ayrum amellal”

Timetti taqbaylit d tin yeshbibiren yef uxxeddim yef wayen uk icudden yer nnif d wansayen akken qqaren :

“Yetti umeksa yeksa ,yuɗal waddad yettmaɗɗa”

Si tama nniɗen di tmetti axxeddim maci d ayen yaenan kan argaz ula d tameɗɗut d tin yesean amur-is deg uxxeddim laɗya axxeddim n uxxam ,asebbi ,azetta, talaxt.....

Akken qqaren deg yinzi:

“Azetta n ulili,yerna tili ,tameict yer rebbi maɗɗi yer mmi”

Azetta d win yeskcamen adrim di tmetti taqbaylit anda ad naf tameɗɗut yesein ara argaz ney ur ixeddem ara iyi-s id tettawi tagulla akken qqaren:

“Tameṭṭut iherzen wala tayuga ikerzen”

Tadamsa d tin yellan di tmetti amager urgaz d tmeṭṭut ama ger iεeggalen akken qqaren:

“ yiwen ufus ur yettserfiq ara”.

### **3-5-Zwağ**

Zwağ d assay yettili gar urgaz d tmeṭṭut ibennu yef şah d lemufaḥama, zwağ di tmetti taqbaylit yesεa azal d ameqqran, imi d netta i lsas n tmetti , zik ma yebya uqcic ad as-ttidawin s axxam mebla ma yezrat, imi ttewalin tafamilt n teqcic d ttrebga yeqqar yinzi:

“Wali yemma-s xedeb yell-is”

D wigi id d ansayen n zik yarna zewağ n zik d win yellan gar laεmum d lexwal akken qqaren :

“Zwağ laεmum berru uqamum”

ihi zewağ ibeddel gar yidelli d wasagi acku zewağ n tura yeččur d curuṭ, ur ttenadin ara yef imawlan n taqcic ttelawin seaya , ur d celieen ara di tefamilt ney deg urgaz , ilaq argaz ad yessin qbel taqcic ad ileḥḥu yides ,ad t-yessin aceḥal d aseggas sakin wissen ma ad teyay ney ala,zwağ d zḥar akken qqaren deg yinzi:

“Zwağ yiwen wass tettebir-as aseggas”

Ayen yenyan imdanen yeğğa-ten ad karḥen asay-agi n zwağ d iyublan i yellan deg uxxam ger temyart d teslit i yettwasnen s waya akken qqaren :

“Yir zwağ am lmayreb tṭlam-isd ayen iqareb”

“Lmḥiba n teslit d temyart am lqedran d tḥentit”

Ayagi id yeğğan aṭas n imdanen ad ksen asay-agi n zwağ ad kemlen ddunit-nsen waḥedsen akken yella deg yinzi:

“tif beṭṭu n wass-a wala win uzekka”

### **4- Ddunit**

Ddunit d ajareb d timsirin ayen as d yeḍrun i umdan ney dayen i yesla yer medden d wayen ad yemmager di tudert-is n yal ass d timsirin ,i ceffu-asent yella wanda is-d- ttağant yir lmarat d yir cfayat i yettyaman deg wallay tṭul laεmer.

Ad ijareb lmaḥna lqella ,yir læbd ,laxdaë ,tiyita n laydar ayen-agi ak ḍrunt ney ad tesned yiwen teḍra-as akken yella deg yenzi:

“ddunit d lakul”

Ulac win yef tettædi ara di ddunit-a imi d yir ddunit amdan ad yaxdem laman ad yaḥku lesrar-is , ad yaḥku iyeban-is netta ala taḍsa ad yeḍs fell-as akken qqaren deg yinzi:

“Am win iḥekun lhem-is i tmettut n baba-s.”

Ulac win iselken ulac win i tsayli ara ddunit akken qqaren:

“Ulac taṣetta ur iḥuz waḍu”,

ulac win ur njareb ara lmaḥna mi ilaq amdan ad yetælem s tucḍa-s ur yettæwad ara ad yeffey ad yessin akken qqaren:

“Ffey bara a temyureḍ”

Ddunit d tin yettaken timsirin maca ilaq ad txelseḍ imi yal amdan tædda fell-as cedda d lmaḥna dayen ad-t yeḡḡen ad yar tabeyest iwakken ad yejber iman-is ilaq ad yefren laḥbab-is wid ak ad illin yer idis-is akken qqaren:

“Di teswiæt n ddiq id yettban urfiq”.

Aḥbib d win ara ttafeḍ yal ma yayli tṭlam fell-ak maci d win a yekkatn fell-ak yettaḍsa fell-ak akken qqaren :

“Ur kkat a gma inetṭeḍ”.

Di ddunit-agi ilaq ad-ten jarben uk lfarḥ d lqarḥ ,layna d lqella akken qqaren:

“Ddunit am taḥbult n weyrum tetteba ara yef yiwen idis”

“Ddunit tetteti temtetti a tamescut”

Ulac cedda ur tettbie ara talwit amdan ad yesber daya kan akken qqaren:

“Lehna tayleb layna”.

Ddunit-agi tebna yef lferḥ d lqarḥ imi amdan ad yettru ad yuyal ad yeḍs, tebna yef leḥawj d lqella n cci yeqqar yinzi:

“Win ijarben lmaḥna ddunit arzaget,win it yufan tarbaḥ amek yebya yessaweḍ”

:“Win yettṣen di trakna taḥma yeqqar ccetwa useggas-a tetarḥam”.

Ddunit d timsirin ulac win yef anwa ur tædda ara ney win ur nettwakellax ara akken qqaren:

“Akken iziḍit iqarihit”

“Ur teččid ur tarbiḥeḍ a yul ur temniæeḍ si çḥani”.

Di ddunit agi ulac win ad-k yebyun lxir ulac win imumi ad tareḍ laman leibaduk d izarman ttwalin kan lecyal nsen xas ad rekḍen yef medden akken qqaren:

“Arriy-k a yuccen d laman teččid iyi taqdiæt-iw”

“Açhal d argaz bu tisas yettwaydren di laman”.

Ataş iruhen d asfel açhal wid yettwakelxen ruhen di laydar n laman llan wid ikecmen yer laħbus .win ur naħric ara yettwaħqar ur ilaq ara ad yamen kan akken qqaren deg yinzi:

“Si laman id yekka lxuf”.

Di ddunit amdan ad yettak laman, ad yettkel yef yiman-is, yal yiwen deg-ney ilaq ad ixelles ayen id yemgar ufus-is yeqqar yinzi:

“Win id izeddmen tašetta isuħeb-it”

## **5-Tadyanit**

Mi ara nehder yef tadyanit , ad nehder yef teneslemt , imi rebbi sebhanud yiwen , ulac win ara d ikkennig-s yettmuqul yer eƒəayel nleibad imi yal yiwen ad yas was anda ad yettuħasab yef leƒəayel-is.

Di ddunit-agi kulec d lmektub imi yal yiwen deg-ney ad yawi kan ayen iseketben , yal yiwen s lmektub-is imi rebbi yettebir xas akken nebyu neħebar ur ilaq ara ad neqdae layas imi rahma n rebbi wesiaet yeqqar yenzi:

“Nekkni netthēbir ,rebbi yetthēbbir”

Imi yal amdan yessutur yer rebbi lħeq-is rebbi sebhanu rahma- swessiaet yetteldi ttiwwura n lxir –is yeqqar yenzi:

“Ayen iketben ur ifut” .

Ddunit tebna yef leferħ d lqarħ, imetti d taħsa imi yal cedda tetebeit talwit, imi rebbi yettejarib leibad-is ma iħemmel leebd-is yettaked lmuyalaba ad iwali rebbi leebd-is ma ad isebar ney ad ijehel yef rebbi, imi sħar d ddwa n leğruħ yeqqar yenzi:

“Diri win iqetēenlayas”

“Win issebren yettay tuntist”

“Yetteldi rebbi tiwwura”.

Amdan akken yebya iac yezha, yesəa, yekseb ccin ddunit, ulac d acuara yawiyid-s siwa leƒəel-is imi ddunit-agi d lfanni siwa lmitra-nni n lekfen ara nawi yid-neyur k-tenfae ddarya-k ur k- nefeeen imawlan ney idrimen.

:“Idir idir laqrar -nney d agadir “

Akken tebyud tessid tekesbed cci ilaq ad tewalid yer gemma-k yenħafen ixxusen imi d tin ara iharben fell-ak yeqqar yenzi:

“Tin n rebbi tettħarabtetternu di tegzi leemer”.

Amdan ur ilaq ara ad iwali iman-is ifaz imi aqlay akk fif kif di ddunit agi amdan ur ilaq ara ad yeđs ney ad yewet yef gemma-s ama di lexliqa ney d seaya yella deg yinzi:

“Deg wayen ixlaq uxelaq tiyita ur tlaq”.

## **6-Ameyez d uhezzeb**

Rebbi sebhanu iferraq gar uyersiw d umdan s laeqel imi ifka-s laeqel akken ad imeyez yis lecyal ama d lexir ama d car ,ilaq ad iseħseb i lecyal i waken ur it-teceđ ara , ur iyelli ara, yeqqar yenzi:

« Ameyez qbel aneggez”

Imi amdan uqbel ad yaxdem kra , ilaq ad ixemem anda ara tesawed tigawt-nni yella deg yinzi:

“Hezeb qbel ad teđru”

“Heggi ussu qbel nadam”

Imi amdan ilaq ad yettekel yef yiyl-is , ad iferu lecyal-is ,ad imeyez anda ara issawed ad imesezwir lecyal-is yeqqar yinzi :

“ Iwzan qbel iferax”.

Amdan ur ilaq ara ad yar imma-is d amusnaw di kulec ,imi ayen i wumi ur yezmir ara ur ila ara ad isekcem iman-is deg-s , ma ulac ad yeħsel yeqqar yenzi:

“D acu ik yewwin ar lebħar a win ur nessin lecum”

Amdan akken tebyu tili teswiet ur ilaq ara ad-t yeffey laeqel ney ad iseħisif imi yal ceda tetabaε-it talwit menyif ad teseedid leħif di temzi -k ad teferħed di temyar wala a degri-nt di ccib laemer-ik yeqqar yenzi:

“Menyif ad zwirent wala ad grint”

**Tagrayt**

Deg ixef-agi amezwaru newwid awal yef tsekla taqbaylit nefka-d tabadut n yinzan nejemæed ammud n yinzan id yemeslayen yef ugar n yisental icudden yer twacult,timetti,ddunit ,tadyait,ameyez d uhhezzeb d axel isental-agi igejdanen llan isental imectah naered ad nefk ney ad nesegzi inzan wa ad nefk imedyaten n yal asentel.

**Ixef wis sin**

**Asugen deg yinzan**

## Tazwart

Akken nezra inzan d tawsit ger tewsatin n tsekla taqbaylit d widur yettmattaten ara d wid yesean azal acku yissen id neker yissen inelmed timsal n ddunit, inesan laɛwayed n tmetti, s yisen id iban usugen w yal inzi aqbayli nettaf deg-s asugen acku asugen d rruḥ n yinzi.

Deg ixef agi wis sin anaered ad nsebyen asugen yellan deg inzan id nejmaɛ d tugniwin-is d uzamul yesea.

### 1- Tawacult

Asugen n yinzan id yettawin yef twacult taqbaylit d win yellan d asugen n ugraw yettbaned deg isental n tmeṭṭut, tyemat, dderya, tamyart.

Ihi deg usentel-agi anaered ad nekes asugen d tugniwin yellan.

#### 1-1-Tameṭṭut

Asugen deg uḥric agi n yenzan d win yellan wessiɛen, tameṭṭut d tin yesean azal d lqima d tin uwumi fkan laqdar d lqima d ayen id yettbanen deg tugniwin n leali akken yella deg yinzi:

“Argaz d asalas, tameṭṭut d agejdu alemas”

Tugna n wergaz anda isexdem tumnajt imi iserwes argaz yer usalas imi asalas d netta i yettffen axxam, argaz dayen d netta i daqarru n uxxam d tumnajt anda ikenni argaz yer usalas iwakken ad isebgen azal d lqima n urgaz deg uxxam. Tameṭṭut d agejdu alemmas d tugna anda isaxdem tumnajt imi isarwes tameṭṭut yer ugejdu alemmas ,imi d wagi i yettffen akk axxam ksen udem ukenni aken ad isebgen tameṭṭut d ugejdu alemas d yiwen wazal-nsen.

Yella deg yinzi:

“Argaz d targa, tameṭṭut d tamda”

Tugna anda isemres tumnajt anda ikenni argaz yer targa acku argaz d win yettsarifen yef uxxam d targa ur yejamaɛ ara ma d tameṭṭut ikenat yer tamda imi d tin yettwasnen s unejmuɛ d uḥraz n uxxam am tamda tejamaɛ aman.

Tugna yefka inzi-agi d tin yelhan yef tmeṭṭut yesean azal d ameqran yef urgaz yella deg yinzi:

“Argaz d acercur, tameɛtɛt d tamda »

D tugna anda isaxdem tumnayt ksen udem yer it kenan amzun ulac amgired ger urgaz d ucercur fkan-as udem n leinsar n waman acercur seg-s id -tteken waman ma d tameɛtɛt d tin iherzen ayen id yettawi urgaz-is ula d tamda tettajmae aman yef waya i as-fkan udem n unejmuε yella wasay ger tmeɛtɛt d tamda imi i snat iherzent<sup>1</sup>.

Tugna leali yef tmeɛtɛt d lsas d sser n uxxam akken yella deg yinzi:

“Axxam mebla tameɛtɛt am lebhar melba lhut”

Deg inzi-agi ad nwali tugna iffkan amkan d wazal i tmeɛtɛt anda isaxdem aserwes anda ikenni axxam ur yesein ara tameɛtɛt yer lebhar ur nesei lhut.

Deg twacult taqbaylit d tin yettwasnen s uxeddin n tmeɛtɛt tettili-d afus deg ufus aked urgaz-is d tin ijemaεen naema seg useggas ar wayeɛd inzi aqbayli yefka-as tugna n tmeɛtɛt d tin ur ihebesen ara axeddin akken yella deg yinzi:

“Tameɛtɛt am tmeɛtɛt”

Tugna anda ikenni tameɛtɛt yer tmeɛtɛt acku tawetɛt d tin yettwasnen d tin ur ihebsen ara axeddin d ujmmaε n lyella seg useggas yer wayeɛd ula d tameɛtɛt d tin ixeddmenur tbebes ara d tin ijemaεen d tin iherzen.

Tugna n tmeɛtɛt leali yelli-s n tfamilt d tin yettuayal yer teskaniyin ara ad tefk yef iman-is teskaniyin yettunahsaben d illugan nnif d lherma ilaq ad-ten teɛfer iwakken ad tefk tugna yelhan yef yiman-is akken qqaren deg yinzi:

“Cbaħa n tmeɛtɛt d nnif-is”

Tugna n tmeɛtɛt anda isemres tumnayt awal n cbaħa awal nessemras-it iwakken ad nebgen zzin n barra n tmeɛtɛt deg tfekka-s maca deg inzi-agi awal n cbaħa yebya ad ibeggen yis zzin n dixel nnif d lherma ula d tislit mi ara teddu s axxam-is azekka-ni neqqar ma tecbaħ teslit agi ney ala ma d yelli-s n tfamilt ney ala.

Akken tella tmeɛtɛt leali, i tella yir tameɛtɛt tin yeksen nnif d lherma yef imawlan-is d urgaz-is d tameɛtɛt yeġġan argaz-is d uxxam-istettafar yir abrid yella deg yinzi:

<sup>1</sup> Arabi Dalila ,2019-2020,Inzan n at waylis deg udlis “introductions à la littérature berber »nMohend akli haddadu,tasleɛt Tasentalant -Tamesyanibt n wamud teqbaylit,aktay n tagara n uswir n Master,Université Tizi Ouzou,p.69.

“Argaz-is teğğat yayli ,nettat telhad d ulaywi”

Yella yir mețtu d tin ara ak yeskarhen ddunit-ik akken qqaren deg yinzi:

“Yir mețtu yifit bețtu”

Tugna n tmețtut n diri yefyen abrid urgaz-is ttif ad astebruđ axir

Qqaren at zik deg yinzi:

“Tamețtut mebla lašel am tamarmiț mebla lebšel”

Tugna yef tmețtut anda isaxdem aserwes anda ikenni tamețtut ur nesei lašel yer tmarmiț ur lebšel d netta i d lsas n tmarmiț akken ad yelhu d lsas-is d lebšel am tamețtut lašel d yiwen wawal ittinsaxdam di temnađt n laqbayel yettwasnaf deg usugen n ugraw iyi-s nettuyal yer izuran d ayenisaxdamen atas deg tamedyazt,lašel d awal icuden yer timetti d idles d tsertit awal yef uzar d ayen ittinsaxdamen deg tsertit.

“A yelli nnif am lhaf win i-tihudren ad tyaf”

Tugna anda isemres aserwes ikenni nnif yer lhaf ma tħudređ d win i d lsas d netta i yettesren.

“Tamețtut ur yaħkimen ara nnif-is ur tezmiređ ara ad teased”

Yir tamețtut d tin ixellun axxam-is s ufus-is akken yella deg yinzi:

“Tamețtut leali tebennu axxam-is, tin diri tetthuddu s ufus-is”

Tugna anda isemres amgared ger sin wawalen tebennu=tetthudu leali=tin diri yesbegned amgared yellan gar-asent.

Tella tugna yef tmețtut itwaħeqren d tin udisaεun Ara ddarya d tin yettwaħeqqren atas d tin umumi fkin ara azal ħesben-t amzun d ayersiw akken yella deg yinzi:

“Tamețtut ur nesei ddarya ur tħeseb d aεeggal”

Yella deg yinzi:

”Ddarya d lexrif nnig lkanun”

Tugna anda isemres tumnayt anda ikenni ddarya yer lexrif nnig lkanuntugna nniđenanda ttetwaḥeqar tmeṭtut tin id isaēun taqcict lḥal-is am tin udisaēun ara ddarya, tezga tettwaḥqar taran-t arrif slaqaben-t teseid taqcict yella deg yinzi:

“Win yesean taqcict am win yettwalasen”

Tugna anda isemres aserwes ikenni win yesean taqcict yer win yettwalasen acku kra n win yesean ddin yezga d axemem d uḥebar am win yesean taqcict yezga d aḥebar melmi ad-t truḥ.

C.L.Dujardin: “Talalit n taqcict deg lezzayer tettas-d s tsusmi”<sup>1</sup>

## **1-2-Lwaldin**

Deg twacult taqbaylit d tin yefkan azal d lqima i lwaldin ladya tayemat yettbaned deg usugen deg inzan d win yellan n ugraw anda ad naf tayemat deg tmettiyin n umaḍal akk tunaḥsab d lsas n uxxam d azamul n lahnana d lahna ladya tabyest, tugna n tyemat yettrebin dderya-s tettbed fell-asen seg mi ad ilin d imectah armi ad imyuren.

Adnaf atas n tugniwin yef tyemat i yellan isaḥbibiren yef ddarya-s win yesein ara yemma-s ad yettwaḥqar yella deg yinzi:

“Win ur nesei yemma-s maḥqur”

Tugna n tyemat d tin yesean azal di tudert n warraw-is yella deg yinzi:

“Win yesean yemma-s ula d ljennet ad tyezger”

Yella deg yinzi :

“Lwaldin am lefḡar n ṣbah”

Deg inzi-agi tugna anda isemres aserwes anda ikenni lwaldin yer lefḡar acku lwaldin ur ttedumun ara d wid yettfutun ma ruḥen ur d tettuyalen am lefḡar d win it-futun.

Tugna n tyemat tarwa iyebtan d lmḥani tseber yef ddarya-s s tassa -is tasa d azamul n lahnana yella deg inzi:

“win ijarben tasa ad yens anda nensa”

<sup>1</sup> C.L.Dujardin. *Des mère contres les Femmes*, ed Bouchène Algerine, 1991, sb57. « L'arrive d'une fille en Algerie se fait dans le silence.

Di ddunit-agi ulac win ur trebba tmeṭṭut ney tayemattettbaned deg tugna deg inzi-agi:

“Ulac argaz ur treba tmeṭṭut”

Tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen argaz=tameṭṭut d win iyefka azal i tyemat acku ulac win ur treba yemma-s.

Yella yir ass yir tugna ma truḥ-ak yemma-k a temet a tuyaleḍ d agujil xas baba-k yella yella deg inzi:

“Dagujil baba-s yella”

Inzi-agi d win yeffkan tugna i wazal n teyemat di tuddert ney d umkan tesca yella deg yinzi:

“Win uwumi yemmut bab-as atan deg rebi n yemma-s, win uwumi temut yemma-s atan deg ugudu nden-as”

Tugna anda isaxdem tamayrut.

Qqaren akken nniḍen:

“win uwumi ksay baba-s ur-s kisay ara, win uwumi ksay yemma-s ur s eḡḡiy ara ”

Tugna anda isaxdem amgarad ger baba=yemma ger kisay ara=ksay d amgared id yesbgenen azal tyemat yef ubabat.

Tugna n wass wanda temet tyemat d ass amcum d ass aberkan d yir tagnit d awal n usḥisef yella deg yinzi:

“Aya asmi ččiy yemma”

Awal ččiy d azamul n lmut d awal n usḥisef d yir ass d ass anda temet yemma-s qqarent akken nniḍen:

“Imi yemma temut awer id yegri isem n tmeṭṭut”

Ihi asugen deg usentel-agi n lwaldin d win isyefkan azal d laqdar d win id ibanen s usugen-agi deg inzan ilaq fell-ay ad nili ilmend -nsen wa ad ten-narḥem skud mazal-iten. D awal n yemma yettbegined uk ayen ḡlayen di ddunit i yak imdanen umaḍal, tayemat d aybalu n raḥma, d tin ittmudun iwellihen yelhan i warraw-is di tmetti taqbaylit awal n tyemat d

azamul n smaḥ, laḥnana aked tebyest d ayen yellan d amgired yef ubabat yerran lwalḥa-is yer bena uxxam.<sup>1</sup>

Baba:deg tskla taqbaylit baba d bab uxxam d netta i yerefden tamasi,di talit tamezwarut ilaq ad yesɛu ddarya armi d 7 warrac ,mi temyur ddarya d lwajeb yef ubabat ad yedmen zwaḡ-nsen ma d win ur yesɛin ara aqcic ad yeqqim d amengur xas yesɛa taqciɛt d aya as-d yefken afud iwaken ad iɛawed zwaḡ.

Deg tsekla taqbaylit baba d win yettilin akken tili ara tismine d taɛdawit ger ittmaten acku d tin id yettawin iyeblan d cwal deg twacult<sup>2</sup>

### 1-3-Tamyart

Tamyart di twacult taqbaylit d nettat d lalt uxxam tettcaɣ, tettray akken is yehwa d tin yesɛan azal d laqdar uqbel ad tili tamyart tella d tayemmat xas arraw-is ad imyuren maɛna ad teqqim tettergigi fell-asen ar asmi temet seg jareb d lḥif n ddunit tawacult taqbaylit axxam ur nesei tamyart semed ulac deg-s tuddert ulac deg-s lferḥ.

Inzan fkan tugna yelhan i temyart anda yella deg yinzi:

«Axxam mebla tamyart am urti mebla tadekart »

Tugna anda yella userwes anda iserwes axxam ur nesei tamyart yer urti bla tadekkart tugna i yeffkan azal i temyart deg uxxam ney di twacult tamyart d azamul n ṣbar d lḥikma d nettat isebren i lmaḥna d tin yettatafen sser yella tugna n temyart xas ur tessei ara lḥaq at taɛddi yella deg yinzi :

« Tamyart tečča lḥaq terna lbaṭel »

Tugna n temyart anda isaxdem amgared ger sin wawalen lḥaq≠lbaṭel tamyart akken taxdem ma d ayen yelhan ney d ayen n diri ulac win ara ad yekken nnig-is.

Tamyart di tmetti taqbaylit ,tamyart d azwel n tmettut i yexedmen asenfar yesɛan azal di tmetti tamyart d tameqrant ,d taɛellamt n uxxam.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Mahroug Djamel Eddine d yedou Azouaou, *l'imaginaire dans la chanson engagée de ferhat Mehenni* ; aktay n tagara nuswir n Master, Université Tizi ousou, 2016.p.36.

<sup>2</sup> Lacoste-Dujardin Camille, *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie*, La Découverte, paris, 2005, p.282.

<sup>3</sup> Idem.p64.

Tugna n temyart tin yeskidiben akken a tesɛdi iman-is tettbedil uk leadat-ines akken kan ad-tesawed yer lebyi-s yella deg yinzi :

« Ur ttamen liali di cetwa ur ttamen tamyart ma tettgala »

« Ur ttamen tamyart ma tettzala, ur ttamen tagnawt ma tesḥa »

Tugna n temyart anda isaxdem aserwes ulac allal userwes anda ikenni tamyart yer tegnawt ur tesɛi ara laman tettbedil nezmer ad nini di snat tbedilent ur twamanent ara.

Tugna i tesɛa temyart i yellanlḥekma kulec deg ufus-is akken qqaren deg yinzi:

“Awal n temyart am deffu, tameddit ad d-yennulfu”

Tugna deg inzi-agi d aserwes anda ikenni awal n temyart yer deffu d win id yesbegnen tamyart d tin yesekarayen cwal d imenyi melmi isyahwa.

Yella anda tugna yef yir tamyart d uddem n ccer tella yer laqbayel ladya mi ara tettmagareḍ sbaḥass-ik uk ad yexser, llant temyarin ixedmen iḥeckulen xeddmn ayen n diri akken ad sfarqent imdanen, ad xedment ixesaren ula d agur at-id subent akken yella deg yinzi:

“Tamyart s lḡawi ad seyli agur”

Di twacult taqbaylit ad naf aṭas n tugniwin deg usugen n yinzan n tamyart d amenuy d teslit-is tettlaqab-it tella d aɛdaw amezwaru n teslit ur tettak ara lahna xas tislit telha akken yella deg yinzi:

“Tamyart d tislit am yeselwan deg zzit”

Tugna deg inzi-agi anda isemres aserwes imi ikenna asay ger temyart aked tislit yer iselwan deg zzit asay-agi d win yettwasnen s cwal d imenyi d laemar ad msefhament.

### **1-4-Tinuḍin**

Deg usugen n laqbayel d tin id yiwin yef tnuḍin acku tawacult taqbaylit d tin isdukulen ugar n teslit deg yiwen uxxam, akken nezra tinuḍin ttemyasam-nt yetilid umennuy yef lecyal n uxxam, trika ...yettbaned usugen n tnuḍin deg yinzi:

“Tanuḍ d asefud n tayruḥ”

Tugna anda isaxdem tumnayt anda ikenni tanuṭ yer usefudma ad mlalent tinuḍin deg yiwen uxxam yettili-d umḥezwer, yal yiwet tettḥewis ad tarbaḥ tamḡart ḡur-s wa ad sebyen d nettat i yelhan akken id yettban deg yinzi:

“Lmeanda n tnuḍin yenḡan argaz ur yuḍin”

Tanuṭ d tin uwumi fkan tugna n diri tugna anda isaxdem tumnayt ikenni tanuṭ yer ugudu n tefsut seg lebeid yettban yecbah mi tqarbet ifuḥ ula d tanuṭ win ad-t yezren tettban telha ma tqarbet yerka wul-is acku d ayen n diri itxeddem yettban deg yinzi:

“Tanuṭ d agudu n tefsut sufela yecbaḥ yer dixel yeskiččiw”

Akken nezra urk tanuṭ d tin ibettun ger ittmatten saxrabent tawacult yella deg yinzi:

Tinuḍin bettunt ,lxalat xellunt”

## 1-5-Ddarya

Deg twacult taqbaylit ad naf d tin yefkan azal i ddarya asugen d win yellan n ugraw acku tugna n ddarya d nutni i d lsas d nutni i yesnarnayen tawacult d nutni i tekksen lwaḥc yella deg yinzi:

“Ddrya d lwens n ddunit”

Tugna anda isaxdem tumnayt anda ikenni ddarya yer lwens n ddunit acku ddarya d lwens i yetteksen lwaḥc id yettaran ruḥ yella deg yinzi:

“Axxam mebla ddarya am tejra mebla lfakya”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni axxam ur nesei ddarya yer tejra ur nesei lfakya azal i tefka i ddarya i yellan d lsas n uxxam am tejra i yellan lsas-is d lfakya

Tejra:d azamul yesεan azal ,d win icuden yer izuran”teḡzi n tejra ,tizegzewt n dima ney tettbedil yef 3 iḥricen deg izuran,deg uzeqqur d ifrawen yella wasaḡ ger umadal agenwan”<sup>1</sup>

Tella tugna yelhan yef ddarya ittayen abrid imawlan-nsen ttayen awal-nsen yella deg yinzi:

“Ur yettxalaf ara mejjir aḡar”

Tugna yef ddarya leali yettafaren aḡar d lasel n imawlan-is yella deg yinzi:

<sup>1</sup> Lacoste-Dujardin Camille, *Op.cit*, La Découverte, paris, 2005p.53.

“Am lmal am imawlan”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni dderya yer lmal akken lan imawlan ad fyen ddarya -nsen ma lhan ad lhun yella deg yinzi:

“Akken tayli zariæa ad temyi”

Tugna yef ddarya yelhan d tin ur itettun ara tajmilt n imawlan-nsen akken yella deg yinzi:

“Ur tettu ayen tlemdeð di dduh”

Yella akken nniðen:

“Seççet-iyi serest-iyi snay wid-iyi reban”

Tugna yef ddarya læali i nekren ara lxir d laetab n lwaldin d win yettagaden d æwesu-nsen .

Tella tugna yef yir ddarya d tin i ttağğan lwaldin akken yella deg yinzi:

“D tasa,tasa i yeğğan d taðsa”

Tugna anda isemres allus n wawal n tasa akken nezra tasa d azamul n lahnana n tyemat tugna id yesbegnen tasa n tyemat d tin it yeğğan d taðsa ger medden.

Tugna yef ddarya i yettajan lwaldin wahedsen truhun yella deg yinzi:

“Seg wasmi urway ur swiy aman zedigit”

Tugna yef ddarya isarwan imawlan lhem d lemrrar acku d tasa isean i tenyeğan kenfen akken ma tesæud yir ddarya ad terwuð tilufa ,ma tesæid ara a tenegreð yella deg yinzi :

« Win-iten isean irwa amdegger, winur ten nesei yugad nnger win i ten yesæan yerwa amdegar yerwa ukesar d usawen”

Tugna anda isaxdem amgared ger win yesæan ddarya ≠d win ur nesei d akesar≠asawen yesbgen belli ddarya ma tessit d aybel ma ulac d aybel d ayen.

Tugna n umdan yesæan ddarya yerwa lhif yerwa lmeħna ma d win ur yesæin ara yeğæel dayen tekfa fell-as .

Win yesæan ddarya n diri d win yerwan imeṭṭi d win yerwan tilufa yella deg yinzi:

“Imeṭṭi n wuzzu n tasa yesdaryil”

“Ad nrebi,ad nrebi ,yarna wissen ma ad nœddi”

Tugna anda isemres allus n wawal ad nrebi akken ad yesebgen akken yebyu tœttbed fell-asen lxiur ulac.

## 2-Tbica

Asugen n tbica d win yellan wesieen acku yal yiwen s tbica-as w yal yiwen s trebgas ad naered deg usentel-agi n tbica i yescan isental imectaḥ ad nekes asugen i yellan deg-s.

### 2-1-Lekdeb

Lekdeb d yiwet n sifa i yesœa umdan n diri asugen d win,yellan tikwal amdan yettuḥetem fell-as ad yeskadeb tikwal d tugdi tikwl d tanumi yella yinzi:

“Akeddab mi ara ak yini sared xas ames”

Tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen sired~~ames~~ lmaœna-as akedab laemar ad tanned lahdur-is.

Deg inzi-agi ulac laman deg win yeskidiben ma yenna-yak xdem akka xas axdem akken nniḍen yella deg yinzi:

“Siwwed akedab ar tewwurt”

Tella deg usugen n umdan yef lekdeb yef yir tbica yefkad ayen it-iqublen d amgred yella deg yinzi:

“Tidet d acercur ,lekdeb d tikerkas”

Deg inzi-agi tugna anda isemres tumnayt d win yefkan azal i tidet i yellan d acercur d ayen yellan yettdumun d acercur yezga ileḥuma d lekdebd tikerkas d win yescan tilas ad yas wanda ad yettwaṭef ur yettdumu ara .

Llan imdanen iskidiben akken ujarahen ara imdanen maca maci d ayen yelhan yella deg yinzi:

“Menyif tidet qarrihen wala lekdeb isefrahen”

Tugna anda isaxdem amgiared ger sin wawalen tidet ~~lekdebqarrihen~~~~isefrahen~~ d win yefkan anamek i tidet xas d tin iqarihen axir n lekdeb isefrahen d lferḥur nettdumu.

Tugna i tefka i yir tbiɛa i yesaɛu umdan akken ad yeseedi iman-is maɛna maci d ayen ara ad yedumen ad yas was anda ad yettwaṭṭef yella deg yinzi:

“Tidet teqetṭud yal ass,lekdeb iqetṭud yiwen wass”

Tugna anda isemres amgared ger tidet ≠lekdeb d yal ass≠yiwen wass win iheddren tidet itteɛedi di ddunit acku d tin idumen yal-as ma d lekdeb yezmer yiwen wass ad yeseedi iman-is maci yal ass imi akedab yiwen wass ad yettwaṭṭef.

## **2-2-Lexdaɛ**

Asugen deg usentel-agi n laxdaɛ d win yellan n ugraw acku d sifa ney d tbiɛa i yellan deg umdan d tin i ttahfaḍ umdan seg waṭas n temsirin ad naf deg yinzan d tin id yefkan tugniwin yef lexdaɛ id yettasen seg umdan anda itxedmeḍ laman it ḥesbed d aḥbib-ik tugna ara ad naf deg inzi-agi:

“Si laman id yekka laxdaɛ”

Tugna laxdaɛ anda isaxdem amgared ger sin wawalen laman≠laxdaɛ akken ad yesebgen tiyita n laydar d awezyi ad yek seg ubarani ala win it-xedmed deg-s laman.

“Am win isarwaten bara unnar”

Inzi-agi yefka-d tugna anda isaxdem aserwes mebla amserwes ikenni win ixedmen lxir i win ur nesei lxir am win isarwatten bara unnar amdan ixedmen lxir yexedmen laman lḥal-is am win ixedmen ubaḥri bara unnar.

Yella deg yinzi:

“Anda akken inwiy tafat, ufiy lahwa tekkat”

Tugna anda isemres amgared ger sin wawalen tafat≠lahwa iwakken ad isebgen belli anda akken ad tenwid ayen yelhan ad tegeḍ laman ad tafed tyelḍed ad tafed tiyita anda akken tegemneḍ ara .

Tafat: d azamul n tmusni ḥsab Benoist Luc yettilid umgared ger tafat n ittij d tafat n wagur : “tafat n yitij d tin yettisin laɛqel-is sriḍ ma d tin n wagur d win yellan kan d lmaɛqul yarnu d win ara as-ttared taxmam d umeyez”<sup>1</sup>

<sup>1</sup>BenoistLuc, Signes, symboles et mythes ; Puf, Paris, 1975,p.57.

Laxdaε d win ixeddmn lecyal-is s tufra s daw kan maci d win isebganen yella deg yinzi:

“Am tmest daw walim”

Tugna anda isemres aserwes mebla imsarwes læbd axedae am tmest daw walim ur tezmired ara ad tezred ney ad-t æelmeđ alama tekfak ur tezmired ara ad-t saxsit.

### **2-3-Ṭṭmaε**

Asugen deg usentel-agi n ṭṭmaε d win yellan n ugraw d sifa id ikeseb umdan yeffey laeqel yerkeb lhuf yebyan ad yekseb kulci txesser tbica-nsen akken yella deg yinzi:

“Ṭṭmaεd ṭaεun akken idukulen”

Tugna anda isemres tumnabt anda ikenni ṭṭmaε yer ṭaεun iwaken ad yini beli dirit am waṭṭan n ṭaεun d yiwet n taggara-nsen.

Tugna medden izewğen saεund kan tiqcicin dya nutni s ṭṭmaε ad seun aqcic ad qimen kan ad saεun yella deg yinzi:

“Ṭṭmaε n uqcic id yeccuren axxam tiqcicin”

Tugna anda isemres amgared ger aqcic ≠taciεt amdan isqeniεen ara s wayen is-d yekteb rebi nutni zrin arakulec deg ufus rebi.

Tugna n umdan yef anda ilaq ara ad ṭṭmaε kan ilaq fell-as ad yeğğ lhaq n wiyad yettbaned deg inzi-agi:

“Win yeččan lhaq-is ,yeqmec ṭiṭ-is”

Amdan ilaq fell-as ad yečč kan lheq-is ad yettwali ara d acu kan ad yernu acku snat lhwayeğ yiwet ad truḥ .yella deg yinzi:

“A bu snat yiwet ad as-truḥ”

Tugna anda isaxdem amgarad ger sin wawalen snat≠yiwet tugna isbegnen læbd yetṭamaεen d snat lahwayeğ as-truḥ yiwet tagi ma ruḥent ara i snat.

## 2-4- Laqdar

Asugen n laqdar d sifa id isaɛu umdan seg terbiya yelhan tugna isefkan d tin læali acku d netta i d tajadit fell-as netureba amectuḥ ad iqadar ameqqran w xedmen uddem umeqqran xas imectah yeldən yella deg yinzi:

“Tilisa n wawal am tilisa n wakal”

Tugna anda isemres aserwes imi ikenni tilisa n wawl yer tilisa n wakal iwaken ad yesebgen belli mara tareḍ leḥed i wayen ara d-tmeslayeḍ am win yettaran tilisa i wakal-is ittezarib-it -id d akken dayla-s.

Tella tamsalt n laqdar yer laqbayel fkan laqdar d ameqqran i laɛwayed d wansayen-ney yelha win yettfen deg lasel-is yella deg yinzi:

“Abarnus mebla aqelmun am yir asyar deg lkanun”

Tugna anda isaxdem asewes anda ikenni abernus mebla aqelmun yer yir asyar di lkanun acku aberbnus laqdar-is d cbaḥa-is d aqelmun ilaq fell-ay ad ner laqdar i laɛwayed d insayen-ney.

Tella tamsalt n laqdar di tmetti laqbayel i lmeyet tugna anda isaxdem amgired ger sin wawalen yedder ≠yemut fkan-as laqdar mi yemmut maena mi yella di ddunit yiwen ur is-imud lqima yiwen ur isexdem laḥsab yettban usugen deg inzi-agi:

“Mi yedder yectaq aɛeqqa n ttmar ,mi yemmut ɛelqen-as aɛarjun”

## 2-5-ṣṣbar

Tamsalt n ṣṣbar tettbaned deg usugen n ugraw acku yal yiwen amek yettqabal timsal yiwen iṣebbar wa ijahel.

Tugna n læbd iṣṣebren d tin yelhan acku maci d menwla d rebi it-netmudun lmuɣalabat akken ad ijareb iyi-s læibad-is yella deg yinzi:

“ṣṣbar d aḥbib rebi”

Deg inzi-agi tugna n læbd yeseanṣṣbar yefkaya-as rebi sifa yelhan ad yelli d aḥbib-is d tugna s wazal-is ad tiliḍ d aḥbib rebi maci d menwala .

şşbar d ddwa lejruḥ iyi-s nettqabal temsal ama d lmut ama yir aṭṭan, lbaṭel, ddunit tugna anda isaxdem tumnayt ikenni şşbar yer ddwa ḥellu akken ad yesebgen azal n şşbar am ddwa mi teswiḍ ad tahludiyella deg yinzi:

“şşbar d ddwa ḥellu”

Ulac win ur tædda ara fell-as ama d lhif d nhafa, lbaṭel n ddunit ilaq fell-ay ad neşşbar acku kulec deg ufus rebi i yella d netta ara yerren lḥeq-nsen yella deg yinzi:

“suḥeb acifaḍ ad tafed arkes”

Tugna anda amgired gar sin wawalen acifaḍ≠arkes i waken ad yini ulac win id yekren yesea amdan ad yekker di lhif maca ad yeşşbar ad yefareḡ fell-as rebi.

“Yal cedda tebeit talwit”

Tugna anda isaxdem amgarad ger sin wawalen cedda≠ talwit akken ad ibegen lhif i yettædin yef umdan maena amdan yeşşebren yettffen deg rebi yezra ad yas ad tebedel taswiet ad tban tafat .

## **2-6-Laman**

Asugen n usentel –agi d win yellan n ugraw d tugna yellan ger tbayæ n umdan yettili-d deg-s acku d şifa i yesæu umdan yelhan yesean nniya d tugna anda id tettban amdan ixedmen laman yezga tettuyal-d yef uqaru-is s lmdarat yella deg yinzi:

“Laman yekkad s lxuf”

Tugna anda isemres amgarad ger sin wawalen laman≠lxuf d akken ur d yeqqim ara ad-t xedmed laman ala win ik-yesnen ara ak ixedæen w laman ur d yegri ara .

Tiyita laydar tettased s læebd ara as-tenniḍ wina yaxḍa wina ur texeddem ara yella deg yinzi:

“Arriy-k a yuccen d laman teççid iyi taqdiatiw”

Tugna anda isaxdem awal n uccen d azamul n tḥerci d thila d laxdæ imi d imdanen am uccanen yekfa deg-sen laman.

“Si laman id yekka laxdæ”

Tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen laman≠ laxdae di ddunit-agi leibad mi ara tezmiređ ara ad-txedmed deg-sen laman acku ulac d anwa it-zemređ ad-tammed yella deg yinzi :

“Ur ttamen win iskidiben ur skidib win yettamnen”

Tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen ur ttamen≠ur skidib amdanyettara ara laman kan llan imdanen ahat uskidiben ara maena ur tezmiređ ara ad-txedmed deg-sen laman.

Laman d şifa ur yettbedil ilaq ara ad-txedmed laman kan yella deg yinzi:

“Anida nwiş tafat ufiş lahwa tekkat”

Tugna n win ixedmen laman deg umdan yettwalit yelha maena mi yewea ad-k yayđer, ddunit-agi d ajareb mkul yiwen alama tejarbeđ tezriđ ayen yellan deg-s di tegnit n ttiş anda id yettban yella deg yinzi:

“ur ttmeslay lbađna-k i wemdakel-ik yiwen was ad yuşal d aedaw-ik,ur kkat deg waedaw-ik yiwen wass ad yuşal d amdakel-ik”

Tugna n laman anda isemres amgared ger sin wawalen amdakel-ik≠aedaw-ik amdan ur ilaq ad yerr laman xas d aħbib ad yas anda ad yedewar fell-ak am yizrem af yirik.

“Laħder yugar laqdae”

## **2-7-Yir læbd**

Asugen i yellan deg yinzan n laqbayel yef yir læbd yir amdan d win ur netureba ara d win ixedmen ala yir lefaşyel, d yir tbiša d yir şifa ixeddem ayen ur ixeddem citan .

Yir læbd d win iħesben iman-is yef medden win yeccuren d zzux yettækin maedden yella d yinzi:

“Am win yeđsan am win iækkkan yiwen ubrid ikkan”

Tugnz anda isaxdem aserwes mebla imsarwes anda ikenni yir læbd yer win yeđsan d win iækkkan d yiwen ubrid-nşen yella deg yinzi:

“Tađsa mebla lmaena am seksu mebla lmarqa”

Tugna n yir læbd anda isaxdem aserwes ikenni taḍsa ur nesei lmaena yer seksu ur nesei lmarqa ur tezmireḍ ara ad-teččed.

Yir læbd d win yesein ara lxir akken yebyu txedmeḍ-as ayen yelhan ur iceffu ara fell-as yella deg yinzi:

“Am win yetteksen iselufen i waydi”

Tugna anda isaxdem aserwes mebla imserwes anda ikenni yir amdan ur nesei lxir yer waydi imi tteksen tiselufin mi yewea ad tikarec.

Yella deg yinzi:

“Am win yesmarayen udi yef armel”

Tugna anda isaxdem aserwes mebla imsarwes anda ikenni yir amdan yer udi yef rmel imi xas smari kan rmel i ttes-it yeqqar arnud am yir læbd xeddem ney qqim.

### **3-Timetti**

Asugen d win yetḥfen amkan acku d asugen n ugraw yettili-d s lmqadra yeezdin imdanen anecta yettili-d snnif d lḥerma d trugza ayen i temyusan iyi-s tmetti-ney taqbaylit d nutni i d lsaas iyef tebna tmetti ,ihi asugen yettili-d mi ara yefk umdan tugna yelhan fell-as win ara yetḥfen deg insayen id yeḡḡan imezwura-ney d tanaslit n umdan d nettat i tayessa i yef yebna umdan iman-is deg usugen deg yinzan n tmetti ad naf:

#### **3-1-Tirugza**

Tirugza d tamsalt yef wacu treṣṣa tmetti taqbaylit tirugzatettili yer yirgazen acku fell-asen tbed tmetti ibed udabu d argaz d azamul n tebyest d lḥiba yella deg yinzi:

“Nnif ,tirugza yef n ḥureb am tili s lmaena ,mi yeffey yimi,tajadit nesea yef nuzel neyli”

Tugna anda isemres aserwes ikenni nnif d tirugza yer tili iwakken ad yesebgen belli ilaq ad netṭef deg wayen id-ḡḡan tejaddit fella-s nḥureb nuzel.

“Argaz d awal maci d aserwal”

Argaz maci d win kan yelsan aserwal ilaq win yesean awal yetettef deg wawal-is yettuḡal ara deg-s awal am tarsast ma yefyed ur yettuḡal akken qqaren argaz d win ittefarun.

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni awal yer tarsast akken argaz mi ara ad yini awal ilaq ara ad yuḡal deg-s di tmetti taqbaylit ulac am win yettfen deg wawal yella deg yinzi:

“Argaz yettwatef seg yiles ,azger seg yicciw”

Di tmetti taqbaylit d tin yettwasnen s imenyi ger laɛrac d agi id tettban amkan d lhiba n urgaz d tugna i yettak usugen aqbayli i wergaz yescan lhiba d wawal

Iles:d allal n taywalt d azamul n tlelli n wawal tileli yiwen ger wawalen isaxdam tmetti taqbaylit s waṭas: “tagmuzart yettwasnen s waṭas ,amazigh unmik “argaz ilelli”<sup>1</sup>

yella deg yinzi:

“Irgazen am yirden ad aḡlin ad kren”

Tugna anda isaxdem aserwes anda ikenni irgazen yer irden iwaken ad yesebgen xas argaz ad yaḡli ad yarez ad yuḡal ad yekker am yirden adaylin di lqaea maena ad xedmen aḡar ajdid ad kren.

Argaz deg tmetti taqbaylit d win ibedden yef lecyal n uxxam d netta ad iḡebren d netta ara aysebren i lḡif d tugna n urgaz yerefden lḡif , lfiḡ d azamul n cqqa d ttaeb d laxsas n cci maena argaz d win ara yesebren anda yettban deg yinzan:

“D lḡif id yettban urgaz”

Yella deg yinzi:

“Axxam ur nesei tawwurt am lebḡar ur nesei lḡut”

Tugna isemres aserwes imi ikenni axxam ur nesei tawwurt axxam ur nesei argaz aybeden fell-as yer lebḡar ur nesei lḡut iwakken ad issebgen azal d lqima n urgaz deg uxxam am lebḡar mebla lḡut ur yesei ara azl d lqima.

Tawwurt: d azamul s wazal-is “d allal agejdan n uxxam d tawwurt d umnar, d abrid seg umkan yer way yer, seg addad yer wayeḡ, si tafat yer tḡlam, seg waḡil n ddunit yer waḡil n tedianit ,seg laxsas yer layna”<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Haddadu M-A, Guide de la culture berbère, talantikite, Béjaia, 2015, p.14.

<sup>2</sup>Benoist Luc ,Signes,symboles et mythes ;Puf,Paris,1975,p.57.

### 3-2-Tagmat

Di tmetti taqbaylit d tin yetwasnen s tegmat iyi-s tezda lmħiba ger yittmaten, d trebga yelhan d tin yebnan yef laqdar.

Asugen n tagmat deg tmetti taqbaylit d win yellan n ugraw, tagmat tugna ney d azamul n tdukli ger laqbayel d lməawna id yellan ger laqbayel, timetti d tin yettwasnen s imenyi yettili-d s uməawen d tdukli n imdanen akken adarren aədaw yella deg yinzi:

« Tagmat mi ara teğhed yiwen ur yezmirad t-id yennal »

Tugna deg yinzi ma tella tagmat tella tdukli iğahden hed ur yezmir ad yeqqareb yella deg yinzi :

Tugna nniđen yef ljeħd n tagmat id yefka usugen anda id yefka tugna isemres deg-s aserwes anda ikenni tagmat i yellan ger watmaten yer lejnaħ n tħtir yiwen ur yettafeg ara waħdes yella deg yinzi:

“Atmatten am lejnaħ n tħtir”

Tella tmuyli nniđen yef yir tegmat tugna tettwali tmetti tin ndiri anda id tkečem afus ger yittmaten ad ten-farqen yarnu tiyita laydar ala seg win ik-yesnen yettban deg yinzi-agi:

“Timest n tagmat riyi fell-as tin n uədaw bniy fell-as”

Tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen atmatten#aədaw yir tagmat mi ara ad tekcem yir amdan ad tluy ad tuyal taədawit.

Timest: di tmetti taqbaylit timest d azamul yesəa azal d wačas turiwin i yemgaraden: “tettfejjij,tesaħmay ,cebay lqut ,tettbegin idles,tankelwit” di tedianit timest d azamul n jehenama.<sup>1</sup>

yella deg yinzi:

“Yir tagmat am kalitus ma yezif messus mebeid yerra tili »

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni yir tagmat yer lkalitus tili tettak yer lebeid ula d yir tagmat lxir yer lebeid yer ubarani.

<sup>1</sup>Lacoste-Dujardin Camille, Dictionnaire de la culture berbère en kabylie, La Découverte, Paris, 2005, p.146.

### 3-3-Nnif d lħerma

Timetti taqbaylit d tin yebnan yef ilugan nnif d lħerma iyelland l̄sas n umdan yettbaned deg usugen i yellan n ugraw ,di tmetti taqbaylit nnif n twacult hed urk-ttawed acku zran tamsalt-agi n nnif d tin isawađen yer lmut yettbaned deg tugniwin deg inzan :

“Ttif nnif aħarfi “

Tugna n nnif I yellan ɣlay yer ugraw d ayen yezwaren aɣrum.

“Ttif lmut s nnif wala tameddurt lħif”

Deg inzi-agi yefka-d tugna anda isaxdem amgared ger sin wawalen lmut=tamdurt anda yettmeni lmut yef tuddert n lħif n ddel yella deg yinzi:

“Ad narez wala ad neknu”

Dagi d azamul n tabyest anda agraw amaziɣ anda iqebel ara ad yeknu ala i yiwen it –d ixelqen ma d amdan ttif ad yerez wala ad yeknu.

Timetti n laqbayel d tin yefkan azal i nnif d lħerma maci d tin yesεan kanula d tameɣtut tud yer nnif n urgaz ama d tameɣtut-is ama d wetma-s neɣ d yelli-s d ayen id yeğğan at zik karhen ad seun taqcict acku tettawid lear ma ad temɣur yella deg yinzi:

“Ayelli nnif am lħaf win-it iħudren ad tyaf”

Deg inzi-agi tugna isemres aserwes anda ikenni nnif yer lħaf s nnif i tetyumu iman-is tameɣtut yettfen d nnif-is ad terfed aqaru imawlan-is .

Aħal i nettwali di tmetti-neɣ imawlan sawđen naqqen taqcičt ma tesawed taxdem kra n diri neɣ tesayli nnif-is yella deg yinzi:

“Cbaha n tmeɣtut d nnif-is”

Tugna n tmeɣtut anda isemres tumnayt awal n cbaha awal nessemras-it iwakken ad nebgen zzin n barra n tmeɣtut deg tfekka-s maca deg inzi-agi awal n cbaha yebya ad ibeggen yis zzin n daxel nnif d lħerma ula d tislit mi ara teddu s axxam-is azekka-ni neqqar ma tecbaħ teslit agi neɣ ala ma d yelli-s n tfamilt neɣ ala.

“Nnif d lħerma ɣlayen ur ttnuzu s dheb”

Nnif ma yella teħudretara ur tezmiređ ara ad t-idayeť s lknuz n ddunit.

### 3-4-Zewağ

Timetti taqbaylit am tmettiyin uk n ddunit d tin yebnan yef wasay n zewağ yettili-d mi ara ad mlalent snat terwiħin ad nejmaeēn ad xedmen laħlal yella usugen n zewağ d win yellan n ugraw yettbaned d waťas deg inzan tugna i tefka tmetti taqbaylit i wasay-agi tameťťut ala axxam-is ara ttijemeēn yella deg yinzi:

“Timzet anda tezzit ad temyi”

Tugna anda isaxdem tumnayt anda ikenni taqcict yer temzet acku di snatanda iten-t sarseđ ad walfent taqcict ad tili deg uxxam n imawlan-is mi tezweğ ad tbeddel axxam ad tuyal ad tewalef am temzet anda teztit ad temyi.

Akken nezra zewağ d win iwumi ilaq at heggid aladya d tmetti taqbaylit d tin yettkelifen iman-is seg mi araadllal nutni tteheggin-as yella deg yinzi:

“Zwağ yiwen wass ,tteđbir-as aseggas”

Tayemat d tin yettrajun zwağ n yell-is s ccuq d ayen di lbal-is d tin ara ay -qaeden d tin ara ay -eacen d talwit d uxxam-is.

Asugen n zewağ di tmetti taqbaylit yef taqcict leali d tin arazewğen deg taddart yella deg yinzi:

“Win izewgen di taddart-is am win itessen deg tdikelt-is”

Tugna anda isaxdem asewes anda ikenni zewağ n taddart yer win itessen deg tdikelt-is d zwağ anda ttilin iyeblan d imenyi yella deg yinzi:

“Zwağ n taddart am waman deg ucabcaq”

Tugna anda isaxdem aserwes ikenni zewağ n taddart yerwaman deg ucabcaq lmaēna amzun mazal-it deg uxxam nsen ulac d acu ibedlen.

Ad naf di tmetti taqbaylit zewağ idamen anda taqcict ad tawit xalti-is i immi-s ney laemum d tugna yef iyeblan id yettmagar zewağ-agi yella deg yinzi:

“Zewağ laemum am usenan deg uksum”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni zwağ laemum yer usenan deg uksum ur tzemređ ad sebređ ur tezmiređ ad tekseđ yella deg yinzi:

“Zewağ laemum am seksu ur nyum”

Tugna anda isaxdem aserwes ikenni zwağ n laemum yer seksu ur nyum win id iæddan yefka-d rray-is idexil iman-is

Zwağ:yesæa azamul ijahden mliħ ireşan di tmetti taqbaylit d ayen id yesbeginen tadukli ama d ayen yelhan ney d ayen ndiri ger sin læibad mħemalen thegin-as,xedmen-as tamayra s udem yemxalafen Lacost-Dujardin.C: “zwağ n waraw-is ger iyeblan iceyben tawacult acku zwağ d win yesæan azal d win yettwahşaben deg unerni d ayen yebga urgaz”<sup>1</sup>

#### **4-Ddunit**

Asugen deg usentel-agi n ddunit d win yellan n ugraw yesbaned iħulfan i đarun i wemdan deg tudert d temsirin ney ayen is-d iđran i wemdan deg tudert-is n yal -ass .

Asugen n ddunit yettased seg yir cfawat d yir lwaqt id negra yella deg inzi:

“Ddunit d lakul”

Asugen anda isaxdem tumnayt anda ikenni ddunit yer lakul yebga ad yini ddunit d ajareb d timsirin am lakul d laqraya.

yella deg yinzi:

“Ddunit am taħbult n uyrumur urtetteba ara af yiwen n yiđis”

Tugna n ddunit anda isaxdem aserwes ikenni ddunit yer taħbult n ugrum ilaq ad teqqed yef snat lğwayah akka i ddunit ilaq at jarbeđ urkel.

Tugna n ddunit ur tettdumu i yiwen d taswiæt ad tten-seæddi wa ad nruħ yella deg yinzi:

“Ddunit am uxxam bu snat n tewwura ekk sya teffyæđ s yin”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni ddunit yer uxxam n snat tewwura akka ddunit ad tlaled ad teæceđ maæna laqrar ad nruħ.

---

<sup>1</sup> Camille Lacoste-Dujardin, Dictionnaire de la culture berbère en kabylie, La Découverte, Paris, 2005, p.231.

Yella deg yinzi:

“Win yumnen ddunit tessedha-ten am izgaren,ččan ,tssen”

Tugna yef win yumnen ddunit anda isaxdem aserwes amdan i yumnen ddunit yer uzgar ur yečlišen ara yečča yettes.

“Ddunit am lmesbaḥ, tettey, txesi”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni ddunit yer lmesbaḥ mi ara ad yecceel mara ad yaxsi tagi lihala n ddunit mara tafat mara d tlam.

## **5- Iđrimen d seaya**

Timetti taqbaylit d tin yefkan azal d ameqqran iwexddim, imi timetti taqbayel seaya-ines ma ttejmaēen lyella-nšen si tferkiwin-nšen ama d argaz ama d tameṭṭut ,afus deg ufus temeawanen wa itezzu wa iḥaret i waken ad awin ameic-nšen ama d zit,ama d lxeđra ama d isyaren znuzun-ten akken ad awin iđrimen .

Ad naf tilawin xedment talaxt messalent iceqduren znuzun-ten ttawin-id idrimen tteawanent irgazen-nšent xas akken yettili laetab maca ulac d acu id yettasen s sehala yella deg yinzi:

“Tidi tettawid uđi”

Tugna anda tidi d allal ur tezmiređ ara ad awiđ kra maca yella-d asugen-agi iwakken ad yebgen belli ayen yelhan udi iqseđ lḥaja bninen i wayen yelhan idrimen dayen bninen d dayen yelḥan ur-d ittas ara s sehala ney s tyimit ,yettas-d s taeb akud ucraw n tidi.

Ddunit-agi tebna yef iđrimen nxeddem i wakken ad nejmaē idrimen, acku s widak-ni inezmer ad neēac di tmetti ma tkesb-ten teswiđ ma ulac ur teswiđ ara ur tesseiđ ara azal yeqqar matub deg wawal-is:

“D ayen tarsid i teswiđ”

Yella deg yinzi:

“D afus aberkan id yettawin ayrum amellal”

Asugen deg yinzi-agi tugna anda isaxdem sin wawalen mgaraden aberkan ≠amellal d iyil amellal aberkan d laetab d lḥif id yettawin acebḥan azedgan.

Amellal: yeqqen yer yitij d azamul n urway ,d azrug ger sin wadaden ney sin tirmiwin,d azrug n temzi yer trugza n at zik d azrug n tuddert yer lmut ,amellal dini n laħzen yer at zik ula yer ichenwiyen<sup>1</sup>

Aberkan: d tƧlam n izuran d azamul n lmut,laħzen am temahremt ittaran iwid ihelmen fell-asen s lmut aberkan dini n lmut n imasihiyen am tablet n kaba.<sup>2</sup>

## **6-Tadyanit**

Tadyanit tineslemt tetƧef tiymart tameqqrant acku tesa azal d ameqran di tudert n umdan, tajmilt tettuyal yer leğwamae d zawiyat i yesbegnen tamsalt agi n ddiin d tamsalt yef id yewwi lmut, lmektub.

Asugen deg tadyanit yettbaned deg temsalt n lmektub anda amdan as-d yessaħ kan d acu is-iketben yella deg yinzi:

“Ayen ik-iketben ur ifut”

Tugna ayen yuran ney d acu ik-iketben ulac sani ad iruħ ur ifut ara ma tella ayen yelhan ney d ayen n diri aya yettili-d ela ħsab n wayen iketb rebi deg twenza yella deg yinzi:

“Ayen yuran deg senduħ anda ara iruħ”

Asugen deg inzi-agi yettbaned di tugna yef umdan ur ilaq ara ad yaqdae layas acku ayenyura rebi ad yeđru ass-a ney azekka.

Amdan ilaq ara ad yettxemim amek ara yexdem kra netta yer rebi frant tugna anda ilaq fell-as ad netƧef di rebi yettbaned deg yinzi:

“Nukni nettħebir rebi yetƧebir”

Deg tmetti taqbaylit d tin yettamnen s lmektub yella deg yinzi:

“TaƧcict xetbent deg mya yettawit yiwen”

Tugna n umdan yettamnen s lmektub d rebi i yettreziqen w d rebi i tteldin tiwwura.

<sup>1</sup> Benoist Luc, Signes, symboles et mythes, Puf, Paris, 1975, 74.

<sup>2</sup> Idem, p.75.

Tamsalt nniċen deg usugen deg tedyanit ad naf tamsalt n lmut d tugna i yellan d lfanni yal tayawsa tesea tazwara tesea tagara ilaq kanċef umdan ad yaxdem ayen yelhan d ayen it neselken yella deg yinzi:

“Lmut d abrid ur nexli”

“Lmut d tasettart”

Tugna anda isemres tumnayt lmut d abrid ur nezmir adnbedel d abrid yetteiraġu medden tugna n lmut i yellan d tasettart aladya win ittxemen telha.

Tella tugna anda amdan itettu ar iman-is ad-t yer kand axeddim ad yetafar ddunit-agi d lfani ilaq amdan ad yefk cit n lwaqt i yiman-is w i tarwiht-is yella deg yinzi:

“cit i terwiht cit i telwiht”

“Tazmart am lhaf win i ttihudren ad tyaf”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni tazmart yer lhaf d tin ara ad iharben fella-k ad tili d lhaf ma yella thudret.

Si tama nniċen ad naf tamsalt n lahlal d lahram ,ccar d lxir yella deg yinzi:

“lahlal am seksu n yirden mi t-id lemdeċ ad yenerni”

Tugna anda isaxdem aserwes imi ikenni lahlal yer seksu yettnarni acku lahlal yettnerni.

Yella deg yinzi:

“lahram am ujd i n wassif mi t-id refdeċ ad yayli”

Tugna anda isemres aserwes anda ikenni lahram yer ujd i n wassif imi mkul mi ara t-id refdeċ iyelli am lahram iyelli laemir isarbaĥ bab-is ur yettdumu ara yella deg yinzi:

“lxir d uzzal,ccar d uffal »

Tugna deg yinzi agi d tumnayt imi ikenni lxir yer wuzzal acku d ayenyelhan uzzal yesea azal d lqima d nfae am lxir ma d ccar am wuffal imi ur yeswi ara ur yessin lqima ama d ccar ur issarbaĥ ara bab-is yella deg yinzi :

« Ma yezwar ccar s imi ilxir iwummi”

Tugna anda isexdem amgired gar sin n wawalen ccar#lxir imi anda ma yekka-d seg-s kra n diri ney ixdem lmenker deg u#bib-is ula ay#er ma issegran lxir acku d ayen ar#ag ur yesei lbenna.

**Tagrayt**

Deg tagara n yixef wis sin naered ad nsegzi asugen amek i d yettili deg yinzan d tugniwin id yettilin d uzamul I yellan deg-s.

A#as n tugniwin d izamulen i nufa deg isental inaxdem tawacult, #bica,timetti,ddunit, tadyanit.

Ihi deg ixef -agi naered# adnsebyen tugnatin id nufa d axel isental-agi.

**Tagrayt tamatut**

### Tagrayt tamatut

Di laqdic-agi ney naered ad d-nhawec ammud n yinzan ,d ayen ilaq ad yissin umeyri ney yal amdan di tuddert-is ur ilaq ara ad yettu ayen id-ggān imezwura d lejdud-is d wayen id yewwi si tmetti d twacult-is ,şenf agi n tsekla yella di mekul idles deg yegduden n ddunit sumata ,nukni nerra lwelha ney yer tsekla taqbaylit

Deg ixef amezwaru nhawced ammud n yinzan nefka-d tabadut-nsen, isental iyef id-ttawin, acku d ayen nettidir di tmetti n yal-ass am ddunit, tawacult, tadyanit, tbiæa axeddim, ameyez d uhezab.

Yal inzi nefka-d asental-is akud tasleđt tasentalant-is iwaken amayru ad yessegzi s telqayt şenf agi n tsekla, agaruj-agi id ggānimezwura imi ur ilaq ara ad iruḥ kan akka ilaq ad yettwajared yarna ad ten sexdem wa ad teneḡḡ dayen i wiyad.

Deg ixef wis sin xas akken yettuqet laqdic di wannar n tsekla nekni nara lwelha ney yer usugen naxdem asugen i yellan deg yinzan d uzamul-nsen d wamek i yettili nufa-d belli d win yesæan azal d win yellan n ugraw imi icud yer tsekla taqbaylit d tmetti imi d ayen nettidir sumata d ayen id-yettbeginen tudart n yal ass n umdan, nufad asugen d win yeccuren tugniwin uyanib yal inzi yesæa asugen anda nufa yettuqet deg-s tmnayt d umgared d tugniwin tizamuliyin

Deg taggara n unadi agi ney nessaram ad yili d win ara ad yawin lfayda d nfae i umeyri, d ayen newwi-d atas n issalen yef yidles-ney nessaram ad t-segzim wa ad tseknen i wiyad wa ad snarnin laqdic-agi yef usugen.

**Tiybula**

## Tiybula

### 1-Idlisen

1-ABDESSELAM.A, « *Le proverbe dans la culture berbère véhicule une règle de moralité-recueil berbères* », ED. ENAG, 1989.

2-Benoist Luc, *Signes, Symboles et mythes*, Puf, Paris, 1975.

3- Camille Lacoste –Dujardin, *Des mères contre les femmes*, éd Bouchene, Algérie, 1991.

4-Genevois.H, *Education familiale en Kabylie*, F.D.B.N Fort National, 1966

5-GRIEMAS.A.J, *dictionnaire du sens : essais sémiotique*, ED. Seuil Paris, 1970.

6-Nacib.Y. *Proverbe et dictons kabyles*.E.D.Maison de livres-Alger.

### 2-Tizrawin d yikatayen

1-ARABI Dalila ,2019-2020, *Inzan n at waylis deg udlis “introductions à la littérature berber »nMohend akli haddadu, tasledt Tasentalant -Tamesyanibt n wamud teqbaylit, aktay n tagara n uswir n Master, Université Tizi Ouzou.*

2-Kherdouci hassina, *la poésie Féminine et anonyme kabyle, approche anthropo imaginaire de la question du corps*, thèse de doctorat, Université de Tizi Ouzou, 2017.

3-LÈEMRI.W. *Tugna n tmejjut deg usugnan anagal aqbayli (Ungal aæcciw n tmest)*, aktay n Master, Taseddawit Akli Muħen Ulhağ, Tubiret ,2013.

6-Mahroug Djamel Eddine d yedou Azouaou, *l’imaginaire dans la chanson engagée de ferhat Mehenni* ; aktay n tagara nuswir n Master, Université Tizi ouzou, 2016.

### 3- Amawal :

1- Camill Lacoste-Dujardin e, *Dictionnaire de la culture berbère en Kabylie*, La Découverte, Paris, 2005.

### 4-Internet

1-<http://fr.m.wikipedia.org/wiki/proverbe>.

2-<https://kab.m.wikipedia.org/wiki/Azamul>.

3-Jacque Lacan, in <http://www.pedagopsy.eu/imaginaire.htm>

**Agbur**

Aybur

<b>Tazwart tamatut .....</b>	<b>07</b>
Asenked n usentel.....	07
Iswi usentel.....	07
Tamukrist .....	07
Turdiwin .....	08
Tarayt unadi.....	08
Asenked n wammùud .....	08
Uguren unnadi .....	08
Asenked n unar .....	09
Imsulya .....	09
Timidranin:	
Inzi .....	09
Asugen.....	10
Asugen n ugraw.....	10
Asugenn yiman.....	11
Tugna .....	11
Azamul .....	11

**1-Ixef amezwaru:isental n yinzan**

Tazwart.....	13
1-Tawacult .....	13
1-1-Tamettut.....	14
1-2-Lwaldin .....	15
1-3-Tamyart.....	16
1-4-Tinuḍin.....	17
2-ṭṭbiæa.....	18
2-1-Lekdeb .....	18
2-2-Lexdaε.....	19
2-3-ṭṭmaε .....	20

2-4-Laqdar .....	20
2-5-şşbar .....	21
2-6-Laman .....	22
2-7-Tamuḥqranit .....	23
2-8-Lbaṭel .....	23
2-9-Yir læbd .....	24
2-10-Zzux .....	25
3-Timetti.....	26
3-1-Tirugza.....	26
3-2-Tagmat .....	26
3-3-Nnif d lḥerma.....	27
3-4-Axxedim .....	28
3-5-Zwağ .....	29
4- Ddunit .....	29
5-Tadyanit .....	31
6-Ameyez d uḥzeb.....	32
Tagrayt .....	33

**Ixef wis sin :Asugen deg yinzan**

Tazwart.....	35
1-Tawacult .....	35
1-1-Tamettut.....	35
1-2-Lwaldin .....	38
1-3-Tamyart.....	40
1-4-Tinuḍin.....	41
1-5-Ddarya .....	42
2-tṭbiɛa.....	44
2-1-Lekdeb .....	44

2-2-Lexdaε.....	45
2-3-ṭṭmaε .....	46
2-4-Laqdar .....	47
2-5-şşbar .....	47
2-6-Laman .....	48
2-7-Yir læbd .....	50
3-Timetti.....	50
3-1-Tirugza.....	50
3-2-Tagmat .....	52
3-3-Nnif d lherma.....	53
3-4-Zwağ .....	54
4- Ddunit .....	55
5- Idrimen d seaya .....	56
6-Tadyanit .....	57
Tagrayt .....	59
<b>Tagrayt tamatut.....</b>	<b>62</b>
<b>Tiybula.....</b>	<b>64</b>
<b>Ammud n yinzan .....</b>	<b>66</b>
<b>Aybur .....</b>	<b>79</b>

**Ammud n yinzan**

## ❖ Isental i yef id-iwwin yinزان:

Inزان	Isental yef wacu id-wwi
<p>-Seččet-iyi sserst-iyi snay wid iyi-d-reban.</p> <p>-Tamețțut melba lasel am tamarmiț mebla leselTamețțut melba</p> <p>-Argaz-is tejjat yayli ,nettat telhad d ulaywi</p> <p>-Cbaha n tmețțut d nnif-is</p> <p>-A baba wwten-ay, a mmi eeqlen-ay.</p> <p>-D agujil bab-as yella.</p> <p>-Anwi ikem icekren a tislit yemma teħdar xalti.</p> <p>-Anwa argaz ur trebba tamețțut.</p> <p>Tenna tegmert: “seg wasmi urway ur swiy aman izedganen.</p> <p>-Win ur nesei lwali yettgala s xwali.</p> <p>-Axxam ur d tili tmețțut argaz deg-s lqut.</p> <p>-Axxam bla taerict am taddart bla taqcict.</p> <p>-Am lmal am imawlan.</p> <p>-Tiț n wa yef wa.</p> <p>-Izarman deg uėebuđ ttnayen.</p> <p>-Temlal tasa d way turu.</p> <p>-Axxam ur nesei lsas ur tľumu imawlan. A tamyart m tsura zik</p> <p>tefkiđ array ttut tura</p> <p>-Axxam yettwakren armi s temyart</p> <p>-Tamyart d tislit am yeselwan deg zzit</p> <p>-Arwala a tamyart txedmed tislit ,arwala a tislit ad teged tamyart</p> <p>-Tamyart s ljawi id seyli agur</p> <p>-Imețti n wuzzu n tasa yesdaryil</p> <p>-Win-iten iscan irwa amdegger ,win ur ten nesei yugad nnger</p> <p>-Seg wasmi urway ur swiy aman zedigit</p> <p>-Akken tayli zarica ad temyi</p> <p>-Ur tettu ayen tlemđđ di dduh</p> <p>-Akken tayli zarica ad temyi</p> <p>-Axxam mebla ddarya am tejra mebla lfakya</p> <p>-Tanuț d agudu n tefsut sufela yecbah yer dixel yeskiččiw</p>	Tawacult

<p>-Tanuţ d asefuđ n tayrut          -Tameţţut n ľeali tettban deg ufrag-is.          -Yeweer nger win ur nesei ddarya yeħzen win i-ten-yesean yerwa amdegar, yarwa ukesar d usawen.          -Axxam ur nesei tamýart am tdekkart bla urti          -Heddray i warraw-iw fahmen ľġiran-iw.          -Argaz d Isas, tameţţut d tamda.          -Imi d yemma temmut, awer degri yisem n tmeţţut.          -Tameţţut am sebĕa waggusen d argaz.          -Tif tameţţut iħarzen wala tayuga ikerzen.          -Tafeqqust tamarzagut itteten d imawlan.          -Tameţţut iĉĉa ubrid imensi-is ur yettizid.          -Lxalat tid ixellun, tilawin tid yettlawin.</p>	
<p>-Tetti tmetti a tamesĕut.          -Adfel yekkat deg udrar, ssem-is deg sswaħel.          -Ansa-ken id-zedmeđ id-squcdey.          -Ddunit d lakul          -Ddunit am lmesbaħ,tettey,txesi          -Seg ucrured yer tikli.          -Ulac tašetĉa ur ihuz wađu          -Mi tbedeđ medden uk inek, mi tayliđ ĥed ur k-yessin.          -Uliy asawen s uerur.          -Ayyul-iw iruħ yeggad taberda-s tfuħ.          -Ffey bera temýured          -Ddunit am uxxam bu snat tewwura ekk sya teffyed s yin          -Ddaw ubrid nnig ubrid, leqrar-is d abrid.          -Win yumnen ddunit tessedha-ten am izgare,ĉĉan ,tĉsen          -Ad yeddu ney ad yeqqurmeđ.          -Ala win yewten d win yettewten i yeżran tiyita.          -Laxdaĕ yekka-d s laman.          -Ur ttaker zdat uqcic, ur seknaĕ zdat umcic.          -S timi fiħel imi.</p>	<p>Ddunit</p>

- Ulac taṣeṭa ur ihuz ara waḍu.
- Mi ara tezreḍ sin eedlen ini-as tteɛbega yef yiwen.
- Ur d-smektay agujil yef yimetṭawen.
- Ssuq sbaḥ.
- A Faḍma εas axxam, ay axxam εass Faḍma.
- Siwa idurar ur nettemlil ara.
- Am uceṭiḍ yewwi waḍu.
- Ansi id-yekka waḍu ak-yawi.
- Amenuy n yizem ubbas, amenuy n uqjun kul ass.
- Aseedi d win yetṭfen imi-s.
- Anda tensiḍ ad yali wass.
- Ulac wass yef ur yerni ara yiḍ, ulac iḍ yef yerni wass.
- Ur teččiḍ ur tersiḍ a yul ur temniεeḍ s ḥani.
- Win iteddun yef tidet ur iyelli di tecarket.
- Tasusmi tif tamusni.
- Win yewwet laz s aεbbuḍ itettu, win yewwet laz s aqarru iccefu.
- Ilef yejraḥ izem, la yettedu yur-s.
- Ur ttamen tamyart ma tettzala, ur ttamen tagnawt ma teṣḥ.
- Si laman id-yekka lxuf.
- Aḥal d argaz bu tisas yettwayderen di laman.
- Anda nwiḡ tafat iyi-ufiy tekkat.
- Ayen imeččen yeblaε ayen yeqqimen yenfaε.
- Ayen id-megreḍ ara tessrewteḍ.
- Yerra tadimt s imi.
- Itij n tmeddit ur yettekes asemiḍ, ur yeskaw aceṭiḍ.
- Aεekkaz n wulmu ur yekkat ur yetṭhudu.
- Ma yeqqim saεd-ik annigar-ik a yul.
- Ma yekkat umeččim anefk alim i lmal ad nečč ad neqqim.
- Zhar-ik yettruḡu azru.
- Lḡarḥ iqaz iḥelu, yir awal iqaz irennu.
- Awal ma wezil yefra ma yezif ad yarnu kra.
- Win id-izedmen tasetṭa iṣuḥeb-it.
- Awal yeqsed win yeεna, tarṣaṣt teqsed win tenya.

-Iḍbalen iwin-d tislit, imeksawen uyen tiyrit.  
 -Win yesṣtuquten awal d daewesu id-yettnawal.  
 -Uqbel ad ldiḍ imi-k i zriy d acu ara tiniḍ.  
 -Asif nezger-it iyzer neggad-it.  
 -Akkesar d akkesar Rebbi yefka afus.  
 -Ur yeqqirs uyeddid ur d-nyilen waman.  
 -Yuwweḍ yer tala ur d-yeswi.  
 -Sufay tin yelsan ur yezri ḥed d acu ččan.  
 -Taqcict m tyaltin ur tbennu txxamin.  
 -Axxam yeččur d isyaren ulac anwa ad nahray ayyul.  
 -Tufra n uyyul deg temmu.  
 -Akken yella wass ad yeks umeksa.  
 -A win ččan a win eekkan d yiwen n ubrid ait yefkan.  
 -Alqqim alqqim ur temsus ar d-ak-ğğen.  
 -Asmi tereid ur tewwit ur d-teyli tiqit.  
 -D leḥwej n uksum iseknafen turin.  
 -Win ijarben lmeḥna yezra ddunit rzaget, win it-yufan tarbaḥ amek yebya yessarwet.  
 -Win yetṭsen di trakna teḥma yeqqar ccetwa useggas-a tettarḥam.  
 -Lbatel ma ybegsed yessawaḍar lmuḥal.  
 -timest ma teccael-d tesefsay ula d uzal.  
 -Di ttiq id-yettban urfiq.  
 -Abrid akken yebya yezzif kul yiwen ileḥu akken id-as-yehwa.  
 -Zwaj n bessif d aṭṭan ur nesei dwa.  
 -Aṭas igezhan lexrif di cetwa ddan earyan.  
 -Yetṭes ar azal yekker yettazal  
 -Lmeget iruḥ lḥeyet.  
 -Aqjun iseglafen ur itett ara.  
 -Awin ibeṭṭun aksum, ssaedel ul-ik ay amcum.  
 -Aewin n laxart yetteba seg dunit.  
 -Ayen i akyexdan xdu-as.  
 -Azgar ttatafen-t seg wacciw, argaz ttatafen-t seg yiles.  
 -Fey bera timyured.

<p>-Euhday Rebbi ay argaz ur d-nebbi aksum seksu ad yuyal d ayrum.          -Xelden waman d yiwi.          -yewwed yer tala ur d-yeswi.          -Yekkat yettru.          -La lbab la tawwurt.          -Lebraq deg yigenni, lemoun gur-k a yimi.          -Ikkat aħeddad afdis irefd-it mmi-s.          -Mkul tteam s lbenna-s.          -Mkul yiwen s uzekka-s.          -Ma yettak laz ayrum.          -Maci d laqdar ig waeren d agelzim mi ara yahsel.          - Netta yeqqar d lful, nekk qqarey ibawen.          -Niya teyleb tihila.          -Sufella yecbah yerqem, zdaxel imi t-ldiy yerka.          -Ur kat a gma inetted.          -Win ihesben iman-is d sultan nekk d taemamt-is.          -Yekker-d ccrae deg wayla-s          -Win yebyan ad siyi zhar-is ad yegger i tyaziđt-is.</p>	
<p>-Annar akka ig-tuserwat ma d yelli-k win yebyan yawwit.          -Tebaebaex texsi uzlen-d uk izmawen.          -Yella laman ger lxuyan ur yelli ger lxeyan.          -Tayaziđt n Ait Belqasem yiwen ubrid i tessan. -Argaz ad yewet ad yetewet          -Argaz d win ittentefarun          -Temzet anda tezzit ad temyi          - Zwağ n bessif d attan ur nesei dwa          -Leib n taqcičt yeweer          - Tayerza serwa ,zwağ sriđa          - Cbaħa n tmeđtut d nnif-is          - Zwağ yiwen wass ,ttebir-is aseggas          -yir zwağ am lmayreb tlam-is d ayen iqareb          Ttif beđtu n was-a wala win uzekka          -Yir međtu yefit beđtu</p>	<p>Timetti</p>

-Ttif nnif aharfi  
 -Atmatten ttembudunttemyaefun,aedaw mi yekčem ger-asen ad fell-as ceffun  
 -D lħif id yettban urgaz  
 - Tameṭṭut yebran am waħbub yewden  
 - Menyif amar waeli wala ulac mađi  
 -Tameṭṭut msebea wagussen d argaz  
 -Muqel yemma-s tayed yell-is  
 -Zwağ laemum am usenan deg uksum  
 -Zwağ laemum am seksu ur nyum  
 -Taqčičt leali deg taddart i tezeweğ  
 -Deffir yal argaz tameṭṭut  
 -Tiđi tettawid uđi  
 - Zwağ n taddart am waman deg ucabcaq  
 - lxetyar deg tlawin maci d yirgazen  
 -Iyil aberkan id yettawin ayrum amellal  
 -Nnif d lħerma ylayen ur tnuzu s dheb  
 -Ttif lmut s nnif wala tameddurt lħif  
 -Yal tamsalt beddun-t –id at nnif ,rennun-d at lħif  
 -Argaz d lefeul maci d teħri kaerur  
 -Tagmat mara teğhed yiwen ur yezmirad t-id yennal  
 -Ifut-ik lefjar ay amyar.  
 -Xdem ttafed  
 -Yečča lmal yefraħ bab-is.  
 -D lqella n yirgazen i garran Eli d argaz.  
 -Atmatten am lejnaħ n ṭṭir  
 -Inebgi n wass d afessas, inebgi n yumayen, inebgi n kul ass ṭṭef aekkaz ddu fell-as.  
 -Ur ħemley gma, ur ħemley win ara t-yewten.  
 -Wa meedur wa d lħeq-is.  
 -Array d azgen n lcewla.  
 -Timest n tagmat ryiy fell-as tin n uedaw bniy fell-as

-Yir tagmat am kalitus ma yezif nessus mebeid yerra tili  
 -Axxam i deg ur yettefay ara wađu yengger.  
 -Ala ayyul ig-nekkren laşşel-is.  
 -Aqcic ur neli yur-i tif-it Yelli.  
 -Win yebyan lesfenğ ad yefk  
 -Yettuki uzgar cenna i weyyul ayen yerna.  
 -Cbaħa n tmeţţut d arra-is, cbaħa n uzgar d acciw-is.  
 -Ibeddel adrum s uyrum.  
 -Argaz d awal mači d aserwal.  
 -Win ur yessin ad yels abernus ad imuqel ar eemmes.  
 -Iles azidan yetteđ tasedda.  
 -Win yesean yir tagmat ad iqareb win yesean yir tawlit ad iğareb.  
 -Abazin i seg arwiş, win byan yeččit.  
 -Axxam d axxam neş, aqjun yesseglaf fell-aş.  
 -Acu tebyiđ ay aderyal d tafat.  
 -ħaca agudu ig-timyuren.  
 - Anarez wala anaknu  
 -Imensi yef mcawaren at wuxxam zid.  
 -Ayelli nnif am lħaf win-it iħudren ad tyaf  
 -Kra yella, kra yerna.  
 -Ayen yellan yef wuccen arran-t yef uyaziđ.  
 -bder-d aqjun heggid aekaz.  
 -Teđsa texsi imezlen yef tin yuzan.  
 -Lwaeda i win iħedren.  
 -Yekker-d ufrux, yesselqed bab-as.  
 - Yewwet-iyi urumi cetkay i gma-s.  
 -Yetta-k Rebbi irden i yir tuymas.  
 -Am lmal am imawlan.  
 -Kif ħemmu kif temmu.  
 -A win ijebden amrar ixef-is atan yur-i.  
 -Axxam bla taerict am taddart bla taqcict.  
 -Izarman deg ebbuđ tnayen.  
 -Azgar iserwet-itent ayyul yečča-tent.

<p>-Tuget imaefan ig-arran tagmat deg mahraz.          -Ħanu zananu am umcic nnig lkanun.          -Ait uxxam sebren imaēzan kefren.          -Axxam yeččur d isyaren win ad yesmendegen ulac.          -Aæcciw yerya yerya meqqar ad nesahmu.          -Arriy-ak ay uccen d laman teččid-iyi taqdiat-iw.          -Yettxalaf ara mğğir azar.          -Isyaren irqaqen seryayen izuranen.          -Win yebyan ad izur lemqam ad yezwir seg ait wuxxam.          -Syada şbaĥ it-ferqen.          -A yasmi tener tulmut ala agersal id yeqqimen.          -Tissirt mara ttay deg ryac ula s-d-ggan iyuraf.          -Yedfar acrued n tsekurt tæarqas tikli n tyaziđt.          -Tagmat mi ara teğhed yiwen ur s-yezmir ad t-id-yennal.          -Atmaten d atmaten æebbuđ ifarqiten.          -Ataş i tečča tuccent qqaren-as d uccen.          -A yiles yellan d laĥlu, d acu ik-yerran d lqares?          -Bab n ddraē itett nfaē.          -Am win yeččan di terbut n suq.          -Awren d awren tiyita deg ifassen.          -Yiwen ufus ur yettsefiq.          -Win yeččan yečč, tarbut tekkes.</p>	
<p>-A bu snat bru i yiwet.          -Axxam-is ur s-yezmir, lğamaē yettef-as amezir.          -Bu yiles medden uk ines.          -Zzux ur nesei asewal          -Ur keččem ger icer d uksum.          -Zzux yečč ufrux          - Bubent yerna acennef          -yir amđan ahder ney qqim yir asyar ur yettleqim          -A yiles yellan d laĥlu acu ik yerran d lqares          -Menyif tidet qqeriĥen, wala lekdeb yessefraĥen.          -Kulči hudden-as tilas yelha lahsaq d lmizan</p>	<p>tbiea</p>

-Abarnus mebla aqelmun am yir asyar deg lkanun  
 -şşbar d ddwa Һellu  
 -Ur tzuxu s temzi imi temyar tella ur tzuxu s trika imi zelt yella  
 -Yekčem ger ičer duksum  
 -Yir zit terna layla  
 -črae igenni lae mer yeqli  
 - Akken i telsiđ i teswiđ  
 Lbaťel ma yebegsed yessawađ ar lmuħal  
 -Azger isserwet-itent ayyul yečča-tent  
 -Idebalen iwind tslit,imeksawen uyen tiyrit  
 - Ur ttamen ur ttegarid di ndama  
 -Taqčiťt ma tedder tenfae,ma temut temaqbart tewsaе  
 -Laħder yugar laqdaе  
 -Mmi-s n tayať, ad t-yečč wuccen.  
 -Siwwed akeddab yer tewwurt.  
 Atenyed laebd a twajheđ imawlan  
 -A tenyed lmeyet a telhuđ deg ljanaza-ines  
 -Suħeb ačifuđ atafeđ arkes  
 -Win yeččan lhaq –is ,yeqmec tiť-is  
 - Yuker Һedrey , yeggul umnay.  
 -ťmae n uqčič id yeččuren axxam tiqčičin  
 -Ulama yezzifeđ a yiđ,leqrar ad yali wass  
 - ťťmae i yessazalen amyar  
 -Bu cwiť ad –as iruħ aťas  
 -Igul yef seksu yemcaħ lmarqa.  
 - Am win isarwatan bara unnar  
 -Tatučin n waydi axedaе  
 - Yettak arez tament.  
 -Tidet d acercur ,lekdeb d tikerkas  
 -Tađsa n uglan  
 -Ar illal as-nsemi hlal.  
 -Anda ur k-nessin ara akken i telsiđ i teswiđ.  
 -Aħiwel ayiwel aħebať abqas.

- A yigaday tiyita n deffir d wezru uffir.
- Win islan iyezi-t.
- Azgar amellal d tassemt urkeli.
- Wwet aqjun muqqel s udem imawlan.
- A win yef yeshel walluy, hader iman-ik di trussi.
- Taqjunt ur tettlaz tahbult ur tbeddu ara.
- Albaed irkeb-it waðu, albaed irkeb aðu.
- Tiyita n uzduz di tilawt.
- Lmeanda n tnuðin yenyan argaz ur yuðin.
- Yuyal uqelmun s idaren.
- Ansa akken id-zedmed id-sequceday.
- Aearus ur yezmir ara iyi-man-is yama izuyar aagaglul.
- Akeddab mi ara k-yini sired xas ames.
- Alyum ur yettwali ara taerurt-is yettwali taerurt umdakul-is.
- Am tmes seddaw n wallim.
- Nniy-ak sidi issin leqder-ik.
- Am win icethen i udaryal.
- D tebrek n wul i yettaran iles d asenan, d temlel n wul i tekksen asenan i wul.
- Ur ttamen win iskidiben, ur skidib win yettamnen.
- Win yesnen ad yehder ayen yebya ad t-id-yehder.
- Win yeqqes warzezen ad yer zæaf yef yifzizen.
- Bubent yerna acennef.
- Tasusmi teyleb tamusni.
- Win ijaheñ yertah, win iæemren d acu id-yessali.
- Iyum itij s uyerbal.
- Win is-yennan texla tezgi d netta ig xlan.
- Sekra n yiwen ig gahen ayen yexdem ad t-yuyal.
- Argaz bu nnif ylay, yer medden yeswa.
- D acu ik-ixuŝsen ay earyan? d tixutam
- D ljib-ik i d ahbib-ik.
- D ssber i d ddwa hellu.
- Mi tufid sin eedlen hsu tæebga tmal yer yiwen.

<p>- Am win iħedren i win n bab-as.          -Lukan læali tucerka tili ccerken medden azekka.          -Maci d aqader iwaæren, d agelzim mi ara yeħsel.          -Nekk qarey-as xliy, netta yeqqar aħal tseid.          -Anda yeqqen is-nebra.          -Awal n tiyilt ittawi-t wađu.          -Agdud mebla idles am umdan mebla iles.          -Kulci huden-as tilas ilha laħsab d lmizan.          -Afus n wakli berrik sired-it ney eĝgi-t</p>	
<p>- Ameyez qbel anegez          -Afus ur teweid ara ad t-kerceđ, suden-it.          - D acu ik-yiwin yer lebħar a win ur nessin læum?          -Awal am terħast ma yeffey-d ur d-yettuyal          - Menyif ad zwirent wala ad ggrint.          -Heggi ussu qbel nadam.          -Ma yezwar qedran s imi ilxir i wumi          -Win i d izedmen taseťa isuheb-it          -Tif ad tettru yemma-k, wala yemma.          -Ad ilal ar snsemi hellal.          -Ccar ma yezwar i lxir i wumi.          -Win yuyen abrid n tezri yebna yef tmagart n lewħuc          -Win id yezedmen taseťa, isuheb-it.          - Uqbel ad ldiđ imi-k zriy d acu ara ttniđ.          -Hezeb qbel attedru          -Win yebyan ad yezzur yirqiq, win yebyan ad yessegem yelqiq.          -Bedd ad tawiđ, qqim ulac          - Ttif tidet issaqraħen wala lekdeb isseqraħen          -Limer i-ten-iseħsab ufellaħ ur ten-izaræ ara.          -Tif læđil wala tayerza s walluđ.          Win iwalan imensi drus, yečč cwiť yezmeđ agus-is.          -Awal ma wezzil yefra, ma yezzif ad yarnu kra.          -Iwzan qbel ifrax.</p>	<p>Ameyyez          qbel          ad tedru</p>
<p>-D afus aberkan i d-yettawin ayrum amellal</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>-Argaz ur nxeddem, err-as tabarda ad yagem.</li> <li>-Fkiyi yelli-k, rnu-iyi-d læwlas d irden</li> <li>- Cciṭ i tarwiḥt cciṭ i telwiḥt.</li> <li>-Idrimen n umeḥaḥ yečča-ten umertaḥ.</li> <li>-Reṭṭlen awren i win yesean irden</li> <li>-Tameṭṭut iḥarzen wala tayuga ikerzen.</li> <li>-Tidi tettawid uḍi</li> <li>-Axir ad yeqqim d asuki wala at yekrez yir afellaḥ</li> <li>-Siwa aæzzi d ujelab-is.</li> <li>-Imyi n saba maεqul ddaw temurt i d-yettmuqul.</li> <li>-Win irefden amgar arumi yezra d acu ara ad iḥuc.</li> <li>- S yiḥil d aberkan, nettat aḡrum azedgan.</li> <li>- Kulci d idrimen win iten-yesean kulec at yekseb.</li> <li>- Ayla umeḥaḥ itett-it umartaḥ.</li> <li>- Nnif d lḥarma ḡlayit ur tettuuz s dheb d yidrimen.</li> <li>- Adrim ur tḥesseb texriṭ ur t-ḥesseb d ras lmal.</li> <li>- Win ikesben yerr lmal yif-it win yellan d aḥemmal.</li> <li>-Ur ttamen ssaba ar terwet.</li> </ul>	<p>Idrimen d seaya</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ayen i kettben ur ifut.</li> <li>-Deg wayen ixlaq uxelaq tiyita ur tlaq</li> <li>-Tin rebbi tettḥarab tettarnu di tegzi laemer</li> <li>-Win yettagaden yiwen, ur yettagad ula yiwen. -Lmut d abrid ur nexli</li> <li>-Lmut d tasettart</li> <li>- Win yessebren yettay tuntist</li> <li>-Akkesar d akessar rebbi yefka afus.</li> <li>- Diri win iqeḍeen layas cceda talwit ay-t-itabaen</li> <li>- Ayen yuran deg senduḥ anda ara iruḥ</li> <li>- Yetteldi rebbi tiwwura.</li> <li>-Taqčičt xetbent deg mya yettawit yiwen</li> <li>- Akken nebya nḥebbar d rebbi i yettḍebiren.</li> </ul>	<p>Tadyanit</p>